



Link, 织系设计与生活  
Link: Linking Design to Life

**MATSU**  
Inspiring Office Lifestyle

In order to be environmentally friendly, we use recyclable paper. 为创造环境友好型社会，我们全部采用环保纸张。

# SHU木

**No.55**  
SPRING 2021  
春季刊

04 2021 MATSU玛祖铭立破局律动，亮相广深家具展暨2021品牌展  
MATSU, Start Afresh at CIFF & SZCW 2021

18 Link织系着设计与生活，MATSU全新休闲新品  
MATSU's new leisure hit—Link: Linking Design to Life

28 Maschinenraum, 在沉淀的时光中创联未来  
Maschinenraum, Create the future in the precipitation time

34 如都市一样包容！-- MATSU对话ZWYN创始人杨扬  
Zen in the Noise -- MATSU's Conversation with Yang Yang, Founder of ZWYN



总策划 蔡演国	Publisher Yanguo Cai
主编 易宇婷	Editor-in-Chief Helen Yi
执行主编 彭茜	Executive editor-in-chief Qian Peng
编辑 路海虹	Editor Alice Lu
平面设计 王琮跃	Graphic Design Landis Wang
摄影师 由玛祖铭立提供	Photographer Provide by MATSU
主办 玛祖铭立集团	Sponsor MATSU Group
地址 上海市徐汇区肇嘉浜路 686 号 邮编：200030 电话：+86 21 5456 0662 网址： WWW.MATSU.CN 客服热线：400 630 9229	Address No. 686 Zhaojiabang Road, Xuhui District, Shanghai, P. R. China, P.C.: 200030 Tel: +86 21 5456 0662 Web: WWW.MATSU.CN Customer Service Hotline: 400 630 9229
2021 MATSU ©	
版本：20210520 印次：2000 封面纸张：240g 协茂 E 超感 内页纸张：140g 协茂 E 超感 印刷：四色印刷	

# 卷首语

Editor's Voice

## 让高效健康地光速奔跑！

春的生命力像一种正能量磁场，发人向上。于此，MATSU以极具活力的健康办公运训场之概念破局亮相深圳时尚家居设计周暨深圳国际家具展+广州家具博览会。这一次，我们抛开传统的布展方式，更哲学、更概念地去探讨在城市光速进程中的办公新形态。

城市文明是社会进化的结晶。在这里万千脸孔聚合，百种观点交集，冲撞融合。正是你与我彼此的包容，让界破除，让城市人的视野宽阔，让文明进步！

然而在高效的城市中，不堪重负的健康仿佛成了与高效城市对立的生活状态。特别是疫情过后，不仅仅是朋克养生，和枸杞保温杯青年，甚至全民话题中离不开“健康”。带着这种困扰，MATSU从城市日常生活公共空间中提炼运训场的元素：运动绑带、球场围网的元素，并运用X-brick与Flomo灵动组合打造满足前台接待、培训分享、会议商讨、升降办公、VIP室全系列需求的健康办公运训场；以办公空间与运训场破与融的方式，试图加速高效节奏的同时，保有更有担当的“健康”。在这样的空间，健康捧起重压的高效，高效握手言和健康，两者相互赋能。

破界，是永恒的进化原理。办公空间&运训场的破界、融合，让高效健康光速奔跑！让都市人进化！

— 本刊编辑部

## Efficient and Healthy—Ready, Set, Go!

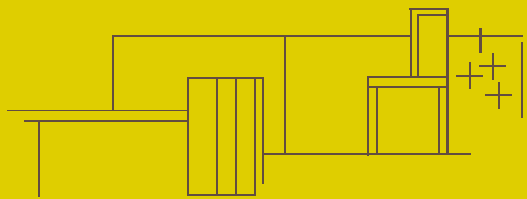
Spring stands for vitality—it is a season for growth, for positive energy. In spring, MATSU participated in the Shenzhen International Furniture Exhibition during the Shenzhen Creative Week and the Guangzhou Furniture Exhibition, upholding the concept of "vitalized and healthy office life". This time, we break free from the traditional way and get to discuss how office life evolves as cities rapidly develop—in a more philosophical and metaphysical way.

Urban civilization is the fruit of social evolvement. In cities, tens of thousands of people gather together, and hundreds of opinions encounter and clash with sparkles. It is our tolerance with each other that elevates the boundaries, broadens the horizons, and allows us to make accomplishments and improvements.

However, as cities become increasingly efficient, our lifestyle seems to be heading the opposite way and health has become a serious issue. In addition, in the post-pandemic era, even punks start to talk about "staying healthy", and young people who used to prefer ice coffee may now hold thermos with wolfberries. "Health" has become a hot topic. To integrate "health" with our daily life, MATSU borrows ideas such as sports bandage and stadium fence from sports centers and training grounds to merge these elements into the workspace. With the flexible combinations featured by X-brick and Flomo, we introduce an office training ground to meet the needs of reception, training and sharing, conference and discussion, standing workstation, VIP room, etc. By merging workspace with sports training ground, we work to help enhance the efficiency while at the same time maintaining good health. In this workspace, health and efficiency shake hands to be friends, which empowers each other so that you become healthy more efficiently and your efficiency comes with health!

Breaking boundaries is always a principal driver of evolvement. The boundary-breaking and integration of workspace and training ground makes it possible to be efficient and healthy at the same time. Citizens deserve a better life.

# 春



www.matsu.cn

The MATSU Group has been dedicated to providing customers with personalized, high-quality and exquisitely-designed office space solutions. Our wide range of products includes:  
**high quality office furniture,**  
*public space furniture,*  
**LED lighting,**  
office partition systems  
**and carpet**  
in an ultimate design,  
aiming to create an inspiring office lifestyle for our customers.

## CONTENTS

Magazine Section Information:

Consistent with our magazine's title and theme, each section is named using a Chinese character that uses the character "木" (pinyin: mu, chinese meaning: wood) as a component, or radical, of itself. The following list gives the sound of each character and the content of each section.

### 栋

NEWS

设计新闻，灵感动向

04-17

2021 MATSU玛祖铭立破局律动，亮相广深家具展暨2021品牌展  
MATSU, Start Afresh at CIFF & SZCW 2021

原路透社记者，《国家地理》合作摄影师金峰的无国界旅程  
The Borderless Journey of Justin Jin, Former Journalist of Reuters and Photographer of National Geographic

### 本

NEW PRODUCTS

设计新品，灵感家具

18-25

Link织系着设计与生活，MATSU全新休闲新品  
MATSU's new leisure hit—Link: Linking Design to Life

“光之飞碟”，Nimbus LPL木质LED智能声学吊灯  
NIMBUS LIGHTING PAD LOUNGE (LPL)

### 析

ANALYSIS

设计空间，灵感办公

26-33

JOKA，木之自然  
JOKA, the nature of wood

Maschinenraum，在沉淀的时光中创联未来  
Maschinenraum, Create the future in the precipitation time

“流动度假村”，德国阿默兰医疗中心  
Ammerland Klinik GmbH, Westerstede, Germany

以最自然的方式，野出新高度  
Fricke Landmaschinen Heesslingen

### 杰

EXCELLENCE

设计人物，灵感生活

34-37

如都市一样包容！  
——MATSU对话ZWYN创始人杨扬  
Zen in the Noise  
——MATSU's Conversation with Yang Yang, Founder of ZWYN

### 林

INDUSTRY UPDATES

设计线索，灵感创意

38-43

SZCW设计生活七“潮”  
SZCW The Seven Most Trendy of Design Life





2021 年第 46 届中国 CIFF 广州家具展 & 深圳时尚家具设计周, MATSU 玛祖铭立携手室内设计 anySCALE 任督设计再次受邀参展, 此次以“突破局限, 随心行动, Break Limit, Follow Flow”为主题, 并携颠覆传统培训与分享模式的家具新作, MATSU westermann wp 3 系列 X-brick、Flomo 亮相, 展现一个具有城市生命力, 适用于团队协作的灵动多变的健康办公训场。

MATSU, in partnership with anySCALE, will attend the 46th China International Furniture Fair (Guangzhou) and Shenzhen Creative Week 2021. Invited as exhibitor for the 2nd time, MATSU will bring the westermann wp 3 series X-brick and Flomo to this year's event, as part of MATSU's showcase themed "Break Limit, Follow Flow". The new furniture, full of urban vitality, overturns traditional training and sharing models and presents a flexible and healthful office training space perfect for team collaboration.



↑ anySCALE 任督设计上海设计总监 Simon Berg 现场解说展台设计理念  
Simon Berg, Shanghai Design Director of anySCALE, Explained booth design concept on site.



↑ ZWYN 运用 MATSU Westermann 系列 X-brick 现场律动



↑ ZWYN zeq 功能饮料



↑ MATSU 提供的杜邦抽身包



# 2021 MATSU玛祖铭立破局律动亮相广深家具展暨2021品牌展

MATSU, Start Afresh at Guangzhou/Shenzhen Furniture Expos2021

编辑: 彭茜 摄影: 陈锋 图片由 MATSU 提供 Editor: Chelsea Peng Photographer:Feng Chen Photo provided by MATSU

## 01

### 展台设计, 健康办公训场

Booth Design - Healthful Office Training Space

此次展台由 anySCALE 设计, 整个展台的设计突破大众对办公空间的固有思维, 将城市中日常的训场的元素与内涵提炼其中: 凝心聚力的集体协作精神, 勇于拼搏的竞技精神, 充满活力且舒适安全的赛场环境。整个展台以运巡场的围网形式构架而成, 双层橙色、黑色的 X 线相互缠绕; 地面材料则采用训练场的橡胶地板; 而沙袋、举重铁饼、吊环也将作为装置点缀其中。

Designed by anySCALE, the booth breaks the conventional perception of office space, by integrating elements and essence of training grounds in cities: collaboration, sportsmanship, and playing fields that are safe, comfortable yet lively. Surrounded by a sporting net with two-layered orange and black X-shaped straps intertwined, the booth is covered by rubber flooring that is usually used for a training ground and decorated by sandbags, weightlifting discs, and gymnastic rings.



而家具便捷模组性, 让空间快速转场: 头脑风暴, 讨论洽谈, 培训分享, 训训互动, VIP 接待..... 多元的布局方式让家具在空间中也“运动”起来! 不仅如此, 展会现场, MATSU 将跨界与专业健训平台 ZWYN 合作, 通过家具组合、空间展示、活动互动、专属运动歌单、健康饮品等营造丰富的多维律动体验感。

健康多元的办公生活融入空间中。

The convenient modular furniture allows fast transition of the space for diverse experiences: brainstorming, discussion, training sharing, training interaction, VIP reception ... The setting enables the furniture to "flow" in the space. At the event, MATSU will partner with ZWYN, a brand specialized in fitness training, to present a wide range of vibrant experiences through furniture setup, space demonstration, audience interaction, dedicated workout playlists, health drinks, etc.

This setting offers healthful and diverse office experiences.

## BREAK LIMIT,FOLLOW FLOW CIFF & SZCW 2021







## 02 Link, 织系着设计与生活

### Link, Linking Design and Life

织带的介入, 让所有单一的物体之间相互连接起来;

MATSU 自主研发的休闲椅 Link, 灵感源自服饰中的绑带。绑带可赋予服装功能特色与时尚个性, 而 Link 通过绑带在软体与金属框架间的巧妙穿插, 让有张力的线条在空间中活跃, 让座椅更富人文温度。Link 系列拥有扶手椅、四脚椅、吧椅三种不同款式, 使空间更有系列感与整体感。

With straps, individual objects are linked for interaction;

Link, a lounge chair series developed independently by MATSU, is inspired by garment straps which have both practical functions and ornamental values. Ingeniously linking a Link chair's metal frame and its soft parts, these straps create a vibrant atmosphere, adding a human touch to the chair. The Link series has three offerings - armchair, 4-leg-chair and bar chair, jointly making a more holistic space.



模块化 Xbrick 以极简且多功能的家具设计令人为之赞叹, 并荣获了 German design award 与 Focus Open 金奖等国际奖项。Xbrick 凭借其巧妙的结构与材料运用, 使其仅重 1.4kg, 可承重 200 公斤。轻巧便携使其可变换组合出多种的排列方式, 颠覆传统办公室的空间布局。

Xbrick 由德国的纯发泡聚丙烯 (EPP) 制成, 防水, 可消毒, 材料 100% 可回收, 安全无味且不含有害的增塑剂, 可用来放置食物或玩具。

在这个无界的多元化大办公时代, 随时随地地都发生“跨界”; 而疫情下的人们更需要健康与关怀; 于此大环境下, 跨越培训教育、办公会议, 以及团建活动的多功能家具 X-brick 与 Flomo 诞生。

X-brick 与 Flomo 营造了自由的工作氛围, 提供了百变的工作模式, 带来了不确定性的灵感炸场惊喜! 其模块化设计与强大系统配件, 使其与不同家具组合搭配可以适应 3 种不同领域: 办公、教育、运动; 营造出至少8种工作形态: 适应与分享培训、讨论洽谈、会务商议、头脑风暴、小组学习、团建活动、休闲生活、专注静土。

Xbrick is made of German EPP. It is water-proof and sterilizable. The materials are safe, odorless, free from harmful plasticizer, and 100% recyclable. It can store both food and toys. Processed using laser technology, it features convertible structures and a smooth surface with a unique texture. The almost hollow inner structure is ensured by two halves that stick together. It is light yet crush-resistant. It can bear 200 kilograms.

Its production has special significance and is worth mentioning: the last step of assembling is accomplished by two German local community workers, manually, as a better feedback to the society.

Life and work are merging, and greater efficiencies are unearthed between boundaries. In a sense, this is an era of boundless great office. "Transboundary" can be traced anytime anywhere: "flexible working" crosses the boundary between work and life; "home office" is accumulated by needs from different industries and accelerated by the COVID-19 pandemic; and multi-functional furniture Xbrick and flomo can apply to multiple areas ranging from training and meeting to team building.

Xbrick & flomo features module design and strong system support. It can match various furniture settings to accommodate three different areas, i.e. education, office, sports. 8 working scenarios apply well, including training, discussion, meeting, brainstorming, learning, team-building, leisure life, and focus area.



Link: P18-P19 Link 产品详细介绍

## 03 用治愈力寻找办公最优解

Looking for the Optimal Office Solution with Power to Heal

在 2021 的深圳国际家具展 & 国际工作环境设计应用展上, MATSU 的家具被 AECOM、Studio HBA、仲量联行 JLL 选用, 以“治愈·归属”为主题, 共同解读办公环境的“空间治愈力”, 寻找办公模式最优解。治愈当下正在面临心理危机的办公人群, 帮助人们重新建立工作的信心、找到生活的归属。重新探索生命的价值, 以及工作的意义。

At the 2021 Shenzhen International Furniture Expo & Workplace Exhibition, MATSU's furniture was adopted by AECOM, Studio HBA and Jones Lang LaSalle (JLL). Themed "Healing · Belonging", we work together to interpret "the healing powers of space" and look for the optimal solution for workspace. We are dedicated to healing people who face psychological crisis and helping people rebuild professional confidence and a sense of belonging. We work to re-explore the definition of values and meanings, in work and in life.



### 3.1 AECOM | 破茧

空间的生命力, 创造力与精神力



在工作被定义作为一种精神状态, 而不是一个地方的时代。我们现在比以往任何时候都更质疑“物理空间”的价值。AECOM 试图创造一种以人为本的体验, 将模拟世界和数字世界连接起来。我们的目标是在这个混合空间中创造一种新颖的连接方式, 一个将数字距离最小化, 并促进创造力、创新和社会化的空间。

### AECOM | Metamorphosis

The Vitality, Creativity and Spirit of Space



In a time when work is defined as a state of mind, rather than a place, we question the value of "physical space" more than ever. AECOM seeks to create a human-centered experience that connects the virtual world with the digital one. Our goal was to create a novel way of connecting within a mixed space, a space that minimizes digital distance and promotes creativity, innovation and socialization.

### MATSU Westermann 系列 X-brick 模块化家具

MATSU Westermann X-brick Modular Furniture

#### 空间 + 光影 + 声音, 生命力 & 想象力

设计师从自然中汲取灵感, 朦胧的茧型外壳包裹着实体的内部探索空间, 给与参观者一段自我探索的旅程, 发掘空间的生命力。

透过材质、音效、光影给参观者带来不同的感官体验, 赋予茧型建筑物生命力, 形成一个善于激发想象力和交互感有机空间。

MATSU 的 Singlax 小圆凳于此使整体空间更为圆润蓬松的同时, 通过投射光影的变化, 治愈人类的心灵, 自我探索更多的可能性。

#### Space + Shadow + Sound, Vitality & Imagination

Inspired by the nature, the designer created an interior space wrapped by a delicate cocoon-shaped shell, allowing visitors to start a journey of self-exploration and to discover the vitality of the space.

The cocoon represents an organic space of vitality that stimulates imagination and interaction. It presents an all-dimensional sensory experience to visitors through the use of material, sound, light and shadow.

Meanwhile MATSU's Singlax stools make the whole space even more rounded and fluffy. The constant changes of light and shadow heals the mind and leads to more possibilities for self-exploration.







↑ MATSU Kusch+co 系列 Volpino 座椅, 其扶手、椅背一体化的设计, 给予体验者如茧般安全舒适的包裹感。



### 3.2 Studio HBA | 突破

细胞治愈的化学过程的未来办公空间

#### 重构 + 互动 + 鼓舞 + 灵动

未来的办公方式, 应该打破规规矩矩的传统办公形式, 不再拘泥于一桌一椅。将办公模式的重点放在服务于人, 变得更加的有个性以及趣味, 将办公和生活一体化, 以此为增加情感归属的办公氛围。

Studio HBA 此次通过细胞治愈的化学过程, 提炼出各种形态的六边形元素, 经过凝聚、治愈、破茧、回归的过程, 冲破困难和打破传统, 营造一个全新的工作环境和有趣生活的模式。



### 3.3 仲量联行 JLL 未来办公 “应许之地”

#### 人性化体验 + 科技赋能

JLL 的工作盒子从人性化体验、科技赋能和持续创新三大维度呈现对未来办公空间的畅想: 灵活、开放、智能、保有温度且兼具社交功能。Emotive 神经科学仪器和传感器的应用, 也将提供优化办公空间、增强员工归属感和幸福感的绝佳数据支撑。人性化体验是未来办公的核心。

#### Humanized Experience + Technological Power

JLL's work box presents a vision of the future office space from three dimensions: humanized experience, technological power and continuous innovation. It is characterized with flexibility, openness, intelligence, comfort and social function. The application of Emotive' s neuroscience instruments and sensors will also provide the best data support to optimize the office space and enhance the sense of belonging and happiness of employees. Humanized experience should be the core of the future office.

#### Studio HBA | Breakthrough

The Chemical Process of Cellular Healing in the Future Office Space

#### Reconstruction + Interaction + Inspiration + Flexibility

The future working should break the traditional pattern of office space with desks and chairs. The focus of the office should be put on serving the people to make it more personalized and interesting. Integrating work and life, the emotional bond with the office space will be increased.

Inspired by the chemical process of cellular healing, Studio HBA extracts various forms of hexagonal elements. Through the process of cohesion, healing, metamorphosis and regression, Studio HBA broke through difficulties and traditions, managed to create a whole new working environment and a fun lifestyle.

#### JLL, the “Promised Land” for Future Office



### 3.4 Da a | 挖掘机的艺术

#### Da a | The Art of Excavator

让艺术使工业设计褪去冰冷

When Art Met Industrial Design

新材料热潮涌动的当下, MATSU 玛祖铭立意大利合作伙伴 “Da a”, 运用制造挖掘机等重型机械的工业技术和专业知识, 将传统常见的金属材料制作成极具艺术风格的创意家具, 并入选此次设计周的潮技展。

With the increasing popularity of new materials, “Da a”, the Italian partner of MATSU employed industrial technology and expertise in producing heavy machinery such as excavators to make traditional and common metal materials into creative furniture with unique artistic style, which was selected in the Trendy Technology Exhibition of this creative week.



### 3.5 Breaking Limits | 无局不破

any SCALE 任督设计 Simon Berg

玛祖铭立合作伙伴 anySCALE 上海设计总监 Simon Berg 于深圳国际家具展现场分享: 未来我们需要的不是传统办公空间, 而是需要一个让人聚集, 相互交流信息与思想的地方, 所以我们需要丰富且别样的体验感来激发他们创想灵感。

未来办公空间应该是企业文化展示地, 应该是一个品牌故事的述说者, 是让企业与员工价值趋同的地方。

#### BreakingLimits | Sky Is not the Limit

Design Director of any SCALE -- Simon Berg

Simon Berg, Shanghai Design Director of anySCALE, another partner of MATSU, shared his thoughts at the Shenzhen International Furniture Exhibition: What we need in the future is not a traditional office space, but a place where people can get together and exchange information and ideas. That is why a rich and unique experience should be created to inspire creativity and inspiration.

The future office space should be the showcase of corporate culture, the narrator of a brand story, and the place where the values of enterprises and employees converge.



### 3.6 破界, 是永恒的进化理论

ZWYN, MATSU 运动理念合作伙伴杨扬

玛祖铭立运动理念合作人, ZWYN 杨扬先生于深圳国际家具展现场分享: 人类个体发展的 3 个本质要素, 精神力、运动力、想像力, 它们相互作用: 好的运动力可以促进好的精神状态, 并激发创想。那么, 在办公空间我们需要营造适应运动、协作的场所, 以提高运动力, 与身体的疲惫抗衡, 从而达到更专注的精神状态, 促进更丰富的创想; 而 X-brick & Flomo 模组化、便携性的特征, 正是城市动态办公的最佳运用。

人类从个体到集体社会, 不同人种、国家的人聚集, 不同观点冲突, 糅合, 结晶出城市文明。而人类文明的每一次进步, 都是从界与界之间的融合与突破, 不管是文化、行业, 还是观点; 就如同办公与生活的融合, 运动与固定办公的冲突交界, 从而催生出: 动态办公!

#### Breaking Limits Is the Eternal Theory of Evolution

Yang from ZWYN, MATSU' s Partner in the Sports Industry

Mr. Yang, director from ZWYN, MATSU' s Partner in the Sports Industry shared his opinions on the three essential elements of individual development at Shenzhen International Furniture Exhibition. According to him, the three elements are spirituality, physical energy and imagination, which interact with each other. Physical energy leads to spirituality and thus stimulates creativity. For this reason, it is important to create an office space suitable for sports and collaboration, to fight against fatigue and improve physical energy, as well as achieve a more focused mental state and to generate more creative ideas. Characterized by the modularity and portability of tis furniture, X-Brick & Flomo is the best producer of urban dynamic office.

Mankind has experienced the evolution from the individual society to collective society. When people of different races and countries gathered together, different viewpoints clashed and blended, and from there, gave birth to the urban civilization. Every progress of human civilization, no matter in culture, industry or ideology, is the integration and breakthrough between different boundaries. Same is the case in dynamic office. The clash between sports and fixed office leads to the integration of work and life, and from there, gave birth to the dynamic office.





## 04 MATSUMED 医疗系列

MATSUMED Series

2021 年 3 月 17-21 日, MATSU 玛祖铭立受邀参与深圳时尚家居设计周暨深圳国际家具展。展期, MATSU 收获满满: 不仅取得“深圳标准认证”, 其为某知名制药企业提供的办公家具整体布局与供应荣获了“2021 年金汐奖 GOTrend 金奖(全屋最佳解决方案)”。

另外, 除了在办公健康展馆 7B17 体现“城市动态办公”理念与新作外, 玛祖铭立康养医疗事业部的 MATSU MED 系列也于深圳展现场, 营造了一个个健康且具有治愈功能的医疗空间。

From March 17 to 21, 2021, MATSU was invited to participate in the Shenzhen International Furniture Exhibition. During which time, MATSU was awarded with many prizes including "Shenzhen Standard Certification" and "GOTrend Award 2021 for Best Whole House Solution" for its office design and furniture supply for a well-known pharmaceutical company.

Besides, apart from the Office Health Exhibition Hall 7B17 which showcased the concept of "urban dynamic office" and its new works, MATSU's health care and medical department also brought its MATSU MED series to the exhibition, presenting a series healthy medical spaces with healing functions.



### 4.1 B+H 康养盒子

缤纷晚年, B+H & MATSU

其中, MATSU 家具 Collar 休闲沙发, Panache 休闲沙发为 B+H 康养盒子构建了一个温雅但充盈着绚烂光华的“缤纷晚年”空间。“缤纷晚年”是 B+H 康养盒子的设计理念, 表达了人类对未来养老社区的美好设想。康养盒子打破这堵阻隔过去和现在的“墙”, 探讨如何将缤纷色彩带回老年人的当下生活中。通过充满活力、温馨的养老社区, 为老人带来归属感和快乐, 并打造更多社交互动, 提高全社会老年人的身心健康。

### B+H Health Care Box

Blessedness Senectitude, B+H & MATSU

Among them, MATSU's Collar Sofa and Panache Sofa from the B+H health care box program embody the idea of "Blessedness Senectitude" characterized with comfort and joy. "Blessedness Senectitude" is the design concept of B+H health care box, which expresses the vision for the future aging community. The health care box breaks through the "wall" between the past and the present, and explores how to bring back the joy of the past to the present life of senior citizens. Through a vibrant and warm aging community, B+H health care box brings a sense of belonging and happiness to elderly people, and generates more social interaction to improve the physical and mental health of the senior citizens in the whole society.



↑ MATSU 系列 Collar & Panache 休闲沙发 @ B+H 康养盒子



### 4.2 MATSU 医疗事业部

MATSU 玛祖铭立康养医疗事业部隶属于玛祖铭立集团, 为具有严格要求的医疗领域客户提供整体医疗空间解决方案。

MATSU 玛祖铭立集团成立于 1996 年, 在 2001 年与世界领先的家具制造企业 Kusch+Co 达成战略合作。Kusch+Co 凭借其在医疗领域丰富的经验, 与专业周到的设计考量而闻名于市, 在国际市场上“Kusch+Co”就是“医疗椅”、“木质 / 钢制椅”、“扶手椅”系列产品的代名词。

MATSU 玛祖铭立将其具有防火抗菌技术, 且可用于医疗级清洁的专业医疗产品线引入国内, 可满足多种医疗场景的应用需求, 为国内医疗环境的改善带来新的理念与专业的可靠保障, 为大众创造健康且具有治愈功能的医疗空间。

### MATSU Hygienic Line

As a business unit of MATSU Group, the MATSU Hygienic Line is dedicated to providing space solutions for highly qualified customers in the healthcare domain.

MATSU was founded in 1996 and, in 2001, established strategic cooperation with the world-leading furniture manufacturer Kusch+Co. With rich experience in the healthcare domain as well as its professional and considerate fashion, Kusch+Co is internationally famed for its "medichair", "wooden/steel chair" and "armed chair".

The healthcare products of Kusch+Co that MATSU introduces into China feature fire-proof and anti-bacterial technologies and can apply to multiple healthcare scenarios, contributing new concepts and professional services to the improvement of the domestic healthcare environment. We work to create a healthful and healing healthcare space for the public.



### MATSU & KUSCH+CO | The Origin of anti-bacterial furniture

In 2011, Germany suffered from an EHEC outbreak. For the anti-epidemic mechanism to function effectively, the government specifically stated under the Infection Protection Act that hospitals and healthcare centers must keep to the specified hygienic standards to control bacteria transmission and infection. Needless to say, as items where patients and medical staff frequently interact, tables and chairs used in hospitals are also covered by the standards. It is under this circumstance that MATSU and Kusch+Co decide to work together.

### 4.3 MATSU & KUSCH+CO | 抗菌家具的起源

2011 年, 德国爆发肠出血性大肠杆菌 (EHEC) 疫情, 为了有效运转疫情防控机制, 政府对《感染保护法》的条例做了具体说明条例要求医院、疗养院等场所需按此卫生标准预防病菌传播和感染, 作为医患日常最密切接触的部分, 医院中使用的桌子、椅子等家具也被设立在卫生标准的要求中。由此, 玛祖铭立合作伙伴 kuschmed 应用而生。

# 2011-2021

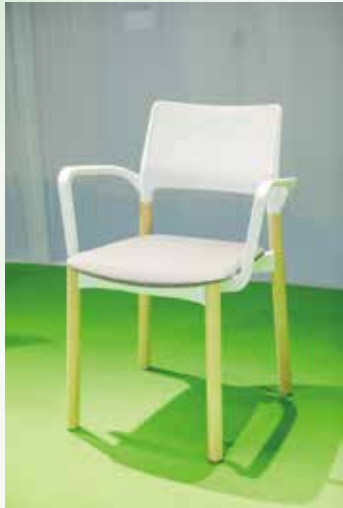




#### 4.4 MATSUMED | 创造具有治愈功能的空间 MATSUMED | Let out the healing properties of rooms

玛祖铭立与合作伙伴 Kusch+co 携手推出 MATSUMED 系列: 通过现代, 温馨的设计美学让医院、诊所以及需要抗菌家具的场所保证产品的实用外观性、舒适度的同时, 打破医疗场所空间氛围的沉闷感、冰冷感, 从物理上和心理上创造具有治愈功能的空间。

MATSU and its partner Kusch+Co have jointly introduced the MATSUMED series. Without sacrificing any practicability or comfort, its modern and friendly aesthetic designs can well relieve the sense of depression and coldness at places in need of anti-bacterial furniture such as hospitals and clinics, thus creating a healing space in both physical and psychological terms.



↑ MATSU Kusch+co 系列 ARN 医疗家具  
因其无孔隙与光滑的整体结构以及抗菌用材  
可最大程度被清洁、消毒



↑ MATSU Kusch+co 系列 医疗家具 @ 德品医疗展位呈现候诊疗、诊疗室, 以及母婴盒子等整体医疗空间解决方案

此次深圳家具展德品医疗展位上, MATSU Kusch+co 系列 Hola 休闲椅, ARN 休闲椅, Papilio 人体工学椅, 医疗椅, MATSU 升降桌以及母婴盒子等整体呈现了从候诊疗、诊疗室到母婴盒子的医疗空间系列解决方案。

At its Depin healthcare booth during the latest Shenzhen Furniture Exhibition, MATSU showcased the Kusch+Co series that include Hola leisure chair, ARN leisure chair, Papilio ergonomic chair, medichair, MATSU lift table and maternal box, presenting a comprehensive healthcare space solution that covers waiting lobbies, consulting rooms and maternal boxes.



#### 4.5 MATSUMED | 8 大抗菌秘诀 康养医疗家具

MATSU MED 医疗家具系列主要通过如下几个方面抑制细菌, 病菌和霉菌的生长:

1. 表面必须光滑, 无孔。不采用开孔饰面板, 杜绝零件之间的连接缝隙 (ARN 则是代表产品);
2. 不采用不当的内饰, 比如: 容易滑动的毛毯等;
3. 不采用经消毒剂接触便降解的材料;
4. 仅选用具有特定性能的织物 (即不透水的卫生织物或防水防污的面漆) 才符合该产品系列的要求, 由纳米涂层纤维制成的织物以及与消毒剂相容的织物。推荐使用仿皮类产品, 因为这类产品耐腐蚀性更强, 不会因消毒剂的使用, 而损坏产品自身寿命;
5. 所有板材, 选用经过抗菌处理的防火板 HPL, 或者 FENIX HPL (抗指纹印), 其相较 MFC 密度更高, 抗腐蚀性更强;
6. 所有木质表面均使用特殊的高密度, 无孔, 水性抗菌漆使其完全密封, 以防止菌体生长;
7. 所有塑胶表面, 采用特殊的抗菌漆, 以提高杀菌能力与防潮功能, 防止病人血、尿渗透, 与菌体生长;
8. 金属表面则用铬涂层或含银的抗菌粉末涂层密封。涂层中的银离子被细菌激活, 在表面扩散并使细菌的细胞壁变性, 从而抑制了细菌的生长。



#### MATSUMED | 8 Tricks Fighting Bacteria and Virus From MATSU MED furniture

In order to prevent the growth of bacteria, virus and molds, MATSU MED healthcare furniture series has the following features:

1. The surface must be smooth and hole-free. No notches or grooves should appear on the surface or in between different parts (please refer to ARN);
2. No inappropriate decorations such as removable felts should be used;
3. No materials that may degrade with disinfectants should be used;
4. Only fabrics of certain properties (i.e. water-proof fabrics and antifouling finishing coats) can be employed for the series, including fabrics made of nano-coated fibers and fabrics compatible with disinfectants. Synthetic leather is recommended for being more resistant to corrosion and does not suffer a shorter lifespan with the use of disinfectants;
5. Only HPL with anti-bacterial treatment or anti-fingerprint FENIX HPL should be used and, compared with MFC, they have a higher density and are more resistant to corrosion;
6. All wooden surfaces must be coated with paint that is highly dense, pore-free, water-proof and anti-bacterial;
7. All plastic surfaces must be coated with paint that is anti-bacterial and moisture-proof to prevent the possible infiltration of patients' blood or urine where bacteria grow;
8. All metal surfaces must be sealed with chromium or argentiferous anti-bacterial power coatings, where silver ions activated by bacteria, diffuse on the surface and cause the cytoderm denaturation of bacteria, thus restraining the bacteria growth.







原路透社记者  
《国家地理》合作摄影师

# 金峰的无国界旅程

编辑：路海虹 图片由金峰提供 Editor: Alice Lu Photo provided by Justin Jin

2021年3月10日, Justin Jin 金峰于 MATSU 玛祖铭立 上海办公生活体验中心举行“地·天南, 一个无国界纪实摄影师兼作家的旅程”益友分享会。3月的上海, 春寒料峭, 却依旧吸引许多摄影迷的到访, 现场的热情一波接一波, 直至离场也有许多影迷流连忘返。

On March 10<sup>th</sup>, 2021 at the MATSU Office and Life Experience Center in Shanghai, Justin Jin held a Yiyu (Good Friends) sharing session entitled “East to West, North to South: The Borderless Journey of a Documentary Photographer and Writer”. Despite the arrival of spring, Shanghai in March was rather cold; nevertheless, the event attracted many fans of photography with great passion.

## 不凡的出生背景, 不凡的崇高理想

1974 年出生于香港的 Justin, 远祖是满清皇帝康熙, 父亲是成功的律师, 因此他从小就接受优质教育。通常在如此家庭环境成长的孩子, 从小就会被灌输“子承父业”, 为家族创造更高社会地位和财富的“终身目标”。也许是 13 岁远渡重洋的求学被欺凌经历, 让其选择自己想做的事, 寻找自己存在的意义, 他 also 为此坚持至今。

Justin 毕业于英国剑桥大学, 修读哲学和社会科学, 职业生涯始于在伦敦和北京的路透社 (Reuters news agency) 担任记者, 至此之后开始个人媒体, 先后在莫斯科、阿姆斯特丹和现在的布鲁塞尔生活过。Justin 经常往返于欧洲与中国之间, 精通五种语言, 并拥有摄影师、作家、纪实家三重身份却依旧不断探索, 无论是《国家地理》还是《纽约时报》都有刊登他的作品, 而众多的国际奖项也都是 Justin 对于这个世界奉献精神的最佳例证。

而对于哲学的热爱, 让其拥有“出入”人世的自由。进入大学前, Justin 就日常的喜爱阅读哲学书籍, 创立哲学会, 并顺利闯进剑桥大学哲学系。Justin 也一直尝试通过哲学超脱人世束缚, 再通过新闻助其进入人世, 收获更多的自由。

## Uncommon Family, Uncommon Dreams

Born in 1974 in Hong Kong, Justin is remotely related to the Manchu emperor Kangxi and, having a father who was a successful lawyer, he enjoyed quality education since young. Generally, children who grow up in a family like this may get to believe that “the son must follow the path of his father” and that the “ultimate goal” should be establishing a higher social status and gathering more wealth for the family. However, the experience of being bullied when he studied abroad at the age of 13 let him consider his own dreams. Justin has been looking for the meaning of his life, till now and will continue.

Photographer. Writer. Storyteller. Justin Jin produces stories for the world's finest media, from the National Geographic and Geo to the New York Times. International prizes attest to his dedication. Justin speaks five languages -- English, Mandarin and Cantonese Chinese, Russian, French and Dutch, and splits his time between Europe and China. Born in Hong Kong, he studied philosophy and social science at Cambridge University. His started his career as a journalist at Reuters news agency in London and Beijing, and then embarked on an independent path, having lived in Moscow, Amsterdam and now Brussels.

The love for philosophy gained him the freedom of engaging with or withdrawing from the worldly world. In fact, a part of Justin's daily routine before entering college was reading books on philosophy, and he enjoyed discussing philosophical problems at the Philosophy Corner founded by himself. Later, he was admitted to the department of philosophy of the University of Cambridge. While philosophy was a tool for him to withdraw from the worldly, working in the news industry helped him learn to engage with it and gained more freedom.

## 5 段故事, 记录各国社会百态

自由的身份, 让 Justin 享受更大的自由的同时, 却也历经更大的危险。

十年间, 他多次走访北极圈, 完成北极三部曲, 也是 Justin 感到最自豪的作品之一。他所经过采访的地区统称为《极度不适区》, 这曾是集中营所在地, 苏联解体后, 俄罗斯不再扶持北极圈内的城市和乡镇, 停止基础建设, 任由人们在极端条件下自生自灭, 因此大部分的人都搬离极度不适区。直到近十年俄罗斯发现数十亿吨石油和天然气蕴藏在冻原地带, 再次兴起对这地区的关注。他与涅涅茨人 (俄罗斯原住民族群) 同住帐篷, 同食生鹿肉和鹿脑; 与石油公司的工人蜷缩在一个集装箱中等待暴风雪过去; 和工业废城中的酒鬼和流浪汉一道吞下高达 90 度的酒; 拍摄污染之城尼科尔的时候, 被便衣警察日夜跟踪。



↑ 北极三部曲之本土涅涅茨人——几百年来, 俄罗斯北极地区只是驯鹿民族涅涅茨人的故乡。

## Five Stories Profiling Different Countries and Societies

Freedom endows Justin with greater joy, and greater danger.

He has visited the Arctic Circle for multiple times during a decade and accomplished the North Pole Trilogy, one of his works that Justin holds great pride. The places he visited were generally termed as “the extremely alien areas”, among which was once a concentration camp. With the collapse of the Soviet Union, Russia stopped offering supports for cities and towns within the Arctic Circle. Infrastructure plans were abandoned, and people were left to their own fate under extreme circumstances. The majority moved away from the extremely alien areas. It was not until recent years that Russia regained interests in this area for billions of tons of crude oil and natural gas were discovered in the tundra zone. Justin slept in the same tent with the Nenets (a Samoyedic ethnic group native to northern arctic Russia, Russian Far North) and ate raw deer meat and deer brain as the Nenets do; he huddled up with workers of a crude oil company in a container, waiting for the snowstorm to pass; he gobbled up alcohol of 90 degrees with drunkards and wanderers in the industrial ghost town; and he was once followed by plainclothes men day and night during his stay in the polluted city of Nikel for photos.

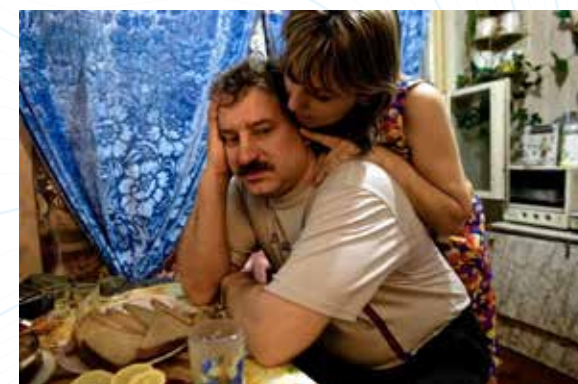
# THE BORDERLESS JOURNEY OF JUSTIN JIN, FORMER JOURNALIST OF REUTERS AND PHOTOGRAPHER OF NATIONAL GEOGRAPHIC



↑ 北极三部曲之苏联时代没落的工业城镇



↑ 北极三部曲, 在井下工作十年后, 眼睛周围的黑眼圈就很难去掉了



↑ 北极三部曲之酿酒



↑ 北极三部曲之现代能源的日夜开采

JUSTIN JIN





↑ 北极三部曲之现代能源的日夜开采



↑ 北极三部曲之现代能源的日夜开采

正是 Justin 愿意接受新鲜事物的心态，  
让他走得越远，  
也与人更近，更走近当地生活

It is Justin' s willingness to accept new things that allows him to trek and travel further,  
further into the local life of different regions, and closer to people.



↑ 父亲的漠然和众宾客的觥筹交错



↑ 夏夏爷爷的感恩

2012 年, Justin 踏上中国大陆这片土地, 在偏远地区的村庄, 依旧保留许多过去的传统还有思想观念。他深入贵州, 跟采侗族村庄中的不凡故事。山洼里的侗族村落, 恬静温柔。世世代代的侗族人依傍着这山、这水生长。侗族没有文字, 但他们无与伦比的纺织工艺就是传情达意的最好方式。侗族女子通常只用一根针做刺绣, 绣出各种图案, 藉由针线表达对子女的爱。

但寨子里依旧有重男轻女的旧思想, Justin 用相机将其记录下来。

2012 年, 夏夏收到了贵阳学院食品科学专业的录取通知书, 这在全村可是罕见的大喜事。夏夏要成为大学生了。吴妈妈得到消息, 立即请了 10 天的假, 日夜兼程从广东赶回贵州地们与全村人一起为女儿摆席庆祝。但正如吴妈和夏夏意料之中, 吴爸反对夏夏上大学。在重男轻女、资源极其匮乏的村庄, 吴爸爸更希望将有限的钱投资到他们唯一的儿子德宏身上。众宾客一夜觥筹交错, 庆声振天, 吴爸却一直一声不吭地坐在黑白电视机前。让人们欣慰的是, 夏夏的爷爷十分支持夏夏。他一大早就背着一只猪头来到当地的寺庙, 点燃香火, 感恩上苍赐予他的孙女上大学的机会。



↑ 侗族母亲临行前夏夏对其的亲吻

In 2012, Justin came to mainland China and visited remote villages where old traditions and concepts are still alive. He journeyed into Guizhou province for extraordinary stories of the Dong minority, who live at the foot of mountains with soft manners and a soft heart. Generations of the Dong minority came into and left this world at the mountain foot and by the riverside without leaving. Despite a lack of written characters, their unparalleled embroidery is the best way of expressing love and compassion. With needles and threads, a Dong woman makes clothes of various patterns and designs for her beloved children.

The old custom of preferring boys to girls is still popular in the village, and it was documented by Justin' s camera.

In 2012, Xiaxia received her admission letter from Guiyang University, ready to study food sciences. It was big news in the village: Xiaxia is going to be a college student! Having learned the news, Xiaxia' s mother asked for a ten-day leave in Guangdong and hurried day and night back to the Dimen village of Guizhou to celebrate for her daughter with the whole village. However, not surprisingly, Xiaxia' s father objected the idea of Xiaxia attending college. In a village where many prefer boys to girls and resources are scarce, her father would like to spend the limited amount of money they had to his only son, Dehong. While guests were celebrating and making much noises, Xiaxia' s father sat alone in front of the black-and-white TV, in silence. Luckily, Xiaxia' s grandfather was happy and supported Xiaxia greatly. With a pig' s head on his back, he visited the local temple in the early morning to offer incense, thanking heaven for giving his granddaughter the chance of going to college.



↑ 夏夏穿妈妈制作的衬衣并踏上大学的学途

辗转至近日, 因父亲病危, 现居比利时的 Justin 于 2020 年 11 月中旬从比利时回国。但“严防境外输入”是中国自 2020 年 3 月份以来的防疫重点。随着国外疫情蔓延, 中国大使馆紧急通知, 2020 年 11 月 6 日起须凭双阴性检测证明登机。

在紧急的情况下 Justin 找到一家昂贵的荷兰化验室, 花了 190 多欧元在当晚拿到检测结果, 并通过 APP 发给中国领事馆, 希望可以审核通过这份结果, 庆幸的是, 领事馆在三小时内将 Justin 的红码转为绿码, 并因为是中国人被允许登机。

而在阿姆斯特丹登机的场面令人震惊, 所有人身穿防护服, 12 小时的飞行时长, 机组成员不能在飞行过程中脱下防护设备, 因此穿上成人纸尿裤。飞机降落后, 经过一系列流水线的筛查后, Justin 等同一航班的人被送往统一隔离酒店。除了每天自身的消毒外, 见到最多的也是身穿防护服消毒的工作人员, 以及上门量体温的医生。庆幸的是, Justin 父亲的病经过手术已无大碍。

Time flies. On knowing that his father became critically ill, Justin needed to head back home from Belgium, where he now lives, in November of 2020. However, due to the COVID-19 pandemic, China has been strict with travel restrictions since March. As the pandemic continued to worsen abroad, the embassy of China issued an urgent notice calling for double negative test reports to take a flight to China, starting from November 6th, 2020.

It was urgent indeed. Justin managed to find a Dutch lab and spent over 190 euros for a test result within the day. Upon receiving the result in the evening, he sent it to the Chinese embassy and prayed for the verification. Luckily, within 3 hours, the embassy changed his red code into green, meaning that he could enter mainland China.

What awaited Justin at the airport in Amsterdam was shocking: everyone was coated in a protective suit. Since the aircraft staff was not allowed to take it off during the 12-hour flight, they put on diapers. A series of checks were conducted after the landing, then all passengers were transferred to a hotel for quarantine. During the quarantine, Justin must disinfect himself every day, and the only people he could see were staff in protective suits including doctors who went door to door noting down their body temperatures. Luckily, Justin' s father was out of danger and was recovering after the surgery.



↑ 阿姆斯特丹机场 & 机上情况



↑ 阿姆斯特丹机场 & 机上情况



↑ 隔离医生检查图



↑ 机场海关



↑ 隔离酒店消毒

“自己走得越远，是为了与人走得更近。”——Justin Jin

I trek and travel further to get closer to you. – Justin Jin

正因 Justin Jin 金峰的丰富摄影与生活经历, 能让他有更广阔的胸怀接受更多的事务, 让他走得更远, 与人走得更近, 无惧束缚, 拍摄更多极具深度和敏感性的题材, 记录全世界人类的生存状况。

It is for his rich experience in photography and in life that allows Justin Jin to have a broader horizon to tolerate and accept many things, to travel further and get closer to different people. He is fearless, free from shackles, and willing to document the life of mankind, inviting people to ponder upon what is deep and, perhaps, sensitive.





设计师 Achille castiglioni 曾说“设计是一贯并持续的创造过程，而非某特定的风格。”因此 MATSU 设计 Link 的初衷，没有将其局限在特定的空间中，而是在不同的空间中，呈现不同的氛围感。

2021 年深圳时尚设计周，MATSU 玛祖铭立携全新新品 Link 及 MATSU westermann wp 3 系列、X-brick、Flomo 亮相首发。

Designer Achille Castiglioni used to say, "What you need is a constant and consistent way of designing, not a style." In this vein, MATSU designed Link not for a certain space that is limited and shackled, but for different spaces where it can create different experience.

During the Shenzhen Fashion Design Week of 2021, MATSU introduced its brand-new product Link, together with the debut of the MATSU westermann wp 3 series, X-brick, and Flomo.

# Link 织系着设计与生活

## MATSU全新休闲新品

### LINK: LINKING DESIGN TO LIFE

#### MATSU'S NEW LEISURE HIT

编辑：路海虹 图片：由 MATSU 提供 Editor: Alice Lu Photo provided by MATSU

在当今时代中，设计、个性、时尚、潮品，这些词汇都和生活息息相关，家具列在其中亦是如此。Link 由这个定义出发，将潮流服饰中的代表性元素——织带注入其中，与家具相互结合交融，让原本单一形态的服装，有更丰富的表现形式，有膨胀、有束缚，富有韵律，赋予其更多的功能特色与时尚个性，突破家具原有的局限、常规的样式，使之更具温度。

Today, words and concepts of "design", "individuality", "fashion" and "trends" have been closely integrated with our everyday life and furniture is well in the picture. As belt grows beyond waist belt and becomes a key element for fashion clothes, Link borrows the idea and integrates belt to furniture. Just like how it gives clothes a variety of forms and styles, making clothes look either puffy or tight with rhythms, belt also endows furniture with more functions as well as cool features. With belts, furniture can break its traditional and rigid bounds to provide users with more warmth.



#### ■ 织系着富有温度的办公方式

通过绑带在软体与金属框架间的巧妙穿插，Link 用自身有张力的线条在空间中活跃，使座椅更富人文温度。后疫情时代，办公空间中的冰冷已慢慢淡化，温暖的家具正快速融入其中，使家与办公之间的界限更为模糊；此外，现如今，Y 世代的来临，90 后、00 后涌入职场，对于休闲空间他们更有活泼与个性的需求，因此今年 MATSU 推出的新品也是想表达，在办公环境中，使用的产品可以更具温暖与个性。



#### Linking to a Comfortable Way of Working

With belts, Link ingeniously links the hard metal framework to something soft, producing chairs with beautiful lines that are more comfortable. In the post-pandemic era, furniture that provides warmth is rapidly taking the place of the office-coldness that gradually fades away, further blurring the boundary between home and office. Moreover, as the 1980s, 1990s and 2000s are taking over the workplace, the need for a more entertaining and vivacious space grows higher. What MATSU's new product this year wishes to express is that, items in a workplace can also provide warmth and encourage individualities.



#### ■ 织系着人与人之间的关系

Link 系列拥有扶手椅、四脚椅、吧椅三种不同款式，适用不同的休闲空间，让空间更有系列感与整体感；

#### Linking people to people

The Link series consists of three styles: armed chair, four-legged chair, and bar chair. They work to enhance the harmony and wholeness of different leisure spaces.



#### 扶手椅：↑

较为宽大的座位，符合人体工学的椅背角度，搭配舒适的软包与绑带，较好的缓解久坐久站的疲劳，让整个空间更为时尚与惬意，适用独立的办公空间与休闲空间，织系着员工与客户之间的关系；

#### Armed chair:

It has a relatively spacious seat and a chair back that conforms to ergonomics. The cushions and belts are designed to making sitting cozier, even for a long period of time. It makes the space look more fashionable and comfortable and suits both independent workspace and leisure space. The Link armed chair links people to people, and employees to customers.

#### 四脚椅：↓

蓬松的质感，让空间更为舒适，适用餐厅、咖啡厅、办公休闲区；

#### Four-legged chair:

The puffy look adds a comfortable sensation to the space. It is a perfect match for dining halls, cafeterias as well as office leisure space.



#### 吧椅：↑

纤长圆润的椅脚，使整体空间更具时尚气质，适用于公共休闲区、水吧、行政走廊、餐厅。

#### Bar chair:

It has long legs with round and curved feet, enhancing the space with fashionable features. It applies to public leisure areas, water bars, executive lounges and restaurants.

#### ■ 织系着精益求精的匠心精神

Link 极简的造型，在细节上却精益求精，力求达到最高品质。在研发过程中经反复推敲，让人机工学的舒适与设计的美感相互织系着。在工艺方面，将扶手及椅脚的弯折焊接点尽可能地降为最少，确保整体造型的美观与精细；柔软布料，使外观蓬松是容易的，而让其接缝线立挺有型，保持直线状态是不易的，这织系着 MATSU 研发团队每一位成员的心血。

#### Linking to the Spirit of Originality that Chases for the Better

The look of Link is simple, yet in details, it goes for the highest quality and always for the better. Its design was a repeated process of trials that excellently links ergonomics to aesthetics. In terms of the craft, bends and joints are kept to the least for an elegant style. That the materials are soft makes it easy to look puffy yet hard to appear stylish and upright—the beautiful straight lines are a link to the wisdom and hard work of every MATSU designer.

织带的介入，让所有单一的物体之间相互连接起来，织系着 MATSU 与你之间，集艺术、建筑为一体的办公生活方式。

Belt links all individual items together. It links MATSU to you, with an artistic yet practical way of working and living.







Focus Open 2020  
Silver

# “光之飞碟”

## Nimbus LPL木质LED智能声学吊灯

编辑: 路海虹, 彭茜 摄影师: DesignRaum, Frank Ockert Editor: Alice Lu, Qian Peng Photographer: DesignRaum, Frank Ockert

当下, 家与办公的界限相互融合。快节奏高强度的工作压力下, 人们希望周围的办公环境, 更具有情感元素, 可以满足自己的精神需求, 更能倾听自己的内心声音。于此, Nimbus 照明家族增添了一名新成员 NIMBUS Lighting Pad Lounge (LPL), 集光声智能解决方案于一体的优雅的木质 LED 吊灯系列, 并荣获了 Focus Open 银奖。

木的纹理与色彩让人在钢筋水泥的建筑空间中可以体验到恰到好处的温暖平衡感, 而其天然属性, 也让空间更富生命力; 加之 LPL 恰到好处的极美设计, 更赋予这个产品雅致的气质。它仿佛一个来自心灵的光之飞碟, 带你回归情感最深处。

Today, the boundaries between home and office are fading. Under growing pressure from work, people wish to have a workspace that can answer to their emotional needs, satisfying their psychological needs and listening to their inner voices. The lighting family of Nimbus therefore welcomes its new member NIMBUS Lighting Pad Lounge (LPL). Offering wooden LED pendants with elegant looks that integrate smart solutions of light and sound, LPL is a winner of Focus Open 2020 Silver.

The wooden texture and color generates just a right amount of warmth and balance in an architecture out of steel and concrete. Its natural properties of vitality is combined with LPL's beautiful design, injecting more elegance into the product. This is a UFO of light, flying from your heart and bringing you back to it.

LPL 拥有温暖却坚硬的木制硬壳, 柔软且吸音的羊毛底部, 且内含感应与远程控制的智慧照明。而将木与羊毛两种不同材质结合, 并使其同时拥有优雅的线条与形态, 这绝对是 LPL 设计之初的挑战!

LPL features a hard yet warm shell and a soft wool bottom that absorbs sounds. For smart lighting, it is designed with sensors and supports remote control. It was truly a challenge to design LPL by combining wood with wool for elegant lines and forms!



## LIGHTING PAD LOUNGE FAMILY

### LIGHT & ACOUSTICS

### EMOTIONAL&SMART



Nimbus 的创始人 Dietrich F. Brennenstuh 称: “The Lighting Pad Lounge 是 Nimbus 的全新尝试, 是我们产品设计的顶峰”。

Upon its launch Dietrich F. Brennenstuh, the managing director of Nimbus, described it as the “pinnacle of the Nimbus Group's product development”





#### 光与声的木质浪潮

Nimbus LPL 运用高品质模压木材制成温暖而富有情感吸引力的新灯具表面。LPL 优雅的独特木材曲面,使其脱颖而出,成为 NIMBUS 独树一帜的全新产品类别:轻质家具(让照明成为一件有温度的家具)。NIMBUS 创始人 Brennenstuhl 说:“LPL 是柔性办公与居家休憩区的产品代表,它选用了在照明设计上少见的材料:模制木材。”有机轮廓的身体由几层实木饰面构成,就像是一个浮动的木质波浪。

LPL 有三种富有表现力的木饰表面:黄檀木 (Santos Palisander)、黑樱桃木 (Black Cherry) 和经典橡木 (Classic Oak),以和谐地融入不同色调与风格的建筑空间,且所有木材来源可持续林业。新的工艺让木质表面的自然纹理与温润的哑光质感恰到好处地保留展现,使其拥有更原始的触感。



#### The Wooden Revolution of Light and Sound

The Lighting Pad Lounge stands out thanks to the detailed design of its rear side or, in other words, the distinctive character of its top surface. "This is where the lounge-style/homely character of our new development comes to the fore, using a material that designers had previously hesitated to use in luminaires: moulded wood," explains Brennenstuhl, who was responsible for the design. An organically contoured body made of several layers of real wood veneer tops off the new Lighting Pad Lounge. The passionate designer added: "This design feature makes the luminaire an archetype of a new product category: light furniture."

The product's special feature is the selected range of exclusive types of wood that overlay the top of the Lighting Pad like a gentle wave motion. A lot of expertise went into selecting the woods from sustainable forestry. Brennenstuhl has a personal fondness for palisander, the material used in one of his favourite designs: the Eames lounge chair. He initiated internal workshops with disputatious architects to define further types of wood that could be harmoniously integrated into modern spaces and styles of architecture. In the end, they selected Santos Palisander, Black Cherry and Classic Oak: three very expressive types of wood that are pleasant to the touch. A new process ensures that the natural, restrained matte quality of the surfaces is retained, thus giving them an original touch.

#### 无眩光 & 环境光

LPL 底部是吸音羊毛绒布,有白色、灰色、黑色可供选择。LED 灯珠通过独特设计的透镜集成于羊毛面板内,几乎不可见,以避免眩光;只有当光束投射到被照亮的物体时,才会显露出令人惊讶的光感。同时,LPL 也有向上光源,即间接光(环境光)。这些光通过顶部木壳上预留的缝隙发散而出,向上映射于天花板再漫反射于整体空间。“将这个光缝以柔和的轮廓嵌入 LPL 的表面,从而创造了一个让人惊叹的设计形式。” Nimbus 开发团队这样表述。

#### No Glaring Et Ambient Light

This has been complemented by acoustically effective form fleece on the bottom, which is available in white, grey or black. Barely visible, the high-quality, especially developed lenses integrated into the fleece bundle the light to a glare-free beam. Light emission is therefore practically invisible. The light is not revealed until it hits the illuminated surface – for example the surfaces of dining or conference tables, coffee tables or counters – where it unfolds its surprising brightness and brilliance. The Lighting Pad Lounge also features indirect light, which is emitted via the moulded wood shell to illuminate the ceiling. Led by Dietrich Brennenstuhl, the Nimbus development team "recessed this light slit into the surface with a gentle contour, thereby creating a striking design element."



nimbus





### Nimbus & Häfele, 智能照明

NIMBUS一直持续新的技术探索, 正如在斯图加特Nimbus集团与Häfele光能中心合作, 创建一套智能照明解决方案。LPL正是Nimbus与Häfele合作后出色效果的首次产品实例鉴证。

LPL可直接通过手推拉灯体以进行连续性的上下高度调节; 亦可通过手势传感器实现照明开关与照度控制。还可通过蓝牙与Häfele Connect Mesh智能应用app连接, 或者通过遥控实现远程操作, 并进行色温调节(从2700K到4000K), 以创造适宜个人的照明氛围。

### Nimbus & Häfele, the Smart Technical Lighting Solutions

We take great care with every detail, as we do with the smart technical solutions that are now being created in Stuttgart at the new Nimbus and Häfele Centre of Competence for Light. With additional know-how gained from Häfele's expertise in smart technology, this product is the first to demonstrate the powerful effect of the merger between Häfele and Nimbus.

Nimbus wants using the Lighting Pad Lounge to be fun: an optional function is available that allows continuous up and down movement by hand, and a gesture sensor enables intuitive control. Further options include remote control or operation via Bluetooth and the Häfele Connect Mesh smart app. The Lighting Pad Lounge can be dimmed using BLE Mesh and features variable colour temperature from 2700 to 4000 kelvins. With a direct light component of 1700 lm and an indirect light component up to 1800 lm, there are many options for creating a lighting atmosphere to suit the user's personal mood.

# nimbus





# JOKA, 木之自然

## JOKA, THE NATURE OF WOOD

编辑: 彭茜  
Editor: Chelsea

图片由玛祖铭立合作伙伴 Kusch+Co 提供  
Photo provided by MATSU's partner Kusch+Co



近期, MATSU合作伙伴KUSCH+CO与德国木材贸易企业JORDAN合作, 为其旗下地板品牌JOKA办公空间营造一个自然、健康的工作环境。

Recently, MATSU's partner Kusch+Co is working with the German timber trading company JORDAN to build a natural and healthy workspace for JOKA, a brand for flooring products under JORDAN.

## THE NATURE OF WOOD

木质的旋转楼梯结合咖啡色的圆形地毯使空间纵深感加强, 而深色的木质格栅文化墙将JOKA品牌的行业属性直观展现。升降桌几乎是健康办公的必选单品, 站坐交替更符合高强度科学办公的要求, 甚至可以午餐后用瑜伽球替代人体工学椅, 以收紧腹部肌肉。

The wooden spiral stairs and a carpet that is round and brown manage to make the space look roomier with more layers, while the dark wooden grid wall showcases the culture of JOKA. Lift tables are a must for healthy working, and alternating between sitting and standing positions helps improve your efficiency as well. A yoga ball is also available to serve as an ergonomic chair, where you can relax after lunch to exercise your abdominal muscles.



JOKA自有地板, 与实木椅脚的Uni\_verso和Njord休闲椅, 再配上龟背竹等绿植的点缀。整个空间被自然环抱。

JOKA's own flooring product is matched with Uni\_verso and Njord featuring solid wood chair legs. Want some green? You will find plants like monstera deliciosa, who embraces the space with their breath of nature.







编辑：彭茜 图片由玛祖铭立合作伙伴 Kusch+Co 提供 Editor: Chelsea Photo provided by MATSU's partner Kusch+Co

该平台由Viessmann公司创建，其旗下还有FIEGE, Knauf和Paracelsus医院。MATSU玛祖铭立德国合作伙伴Kusch+Co为其提供了Sóley, SãoPaulo等办公家具。

The project was created by the company Viessmann. Other well-known members include FIEGE, Knauf and the Paracelsus hospital. We were allowed to contribute to the successful facility with the 2750 Sóley, 6000 São Paulo and 8600 Lupino.



**MASCHINENRAUM,  
CREATE THE FUTURE  
IN THE PRECIPITATION TIME**

## MASCHINENRAUM, 在沉淀的时光中 创联未来



Maschinenraum为德国中小型企业提供互联、协作、共创的独特体验平台。Maschinenraum 构建的创联大楼位于柏林的城中心Prenzlauer Berg。这是一座让人印象深刻的7层建筑，室内面积4.500 m<sup>2</sup>。该建筑是历经时光沉淀的原“Goldpunkt”鞋厂，此次由Pott Architects and A T L R / L K V改造，其在保留原有建筑历史特色的同时，结合现代、极简的设计风格，让现代与历史，工业极简与原始厂房在此产生强烈而奇妙的冲突与融合。

Housed in an impressive seven-floor landmark building in the heart of Berlin's Prenzlauer Berg, maschinenraum provides a unique experience for Mittelstand companies who wish to connect, to collaborate and to innovate in equal measure. On 4.500 m<sup>2</sup>, modern and minimalist design meets the historic charm of the original building - the "Goldpunkt" shoe factory. The building was redesigned by Pott Architects and A T L R / L K V.







阿默兰医疗中心位于德国韦斯特施，是一所州级资质的综合型医院，此次为心身医学心理治疗新设了大楼，共计45张床位。该大楼由GSP Gerlach Schneider建筑事务所设计。曲面过度的建筑外观，沙漠风的浅砂岩色砖墙，黑色的金属窗框，暖色调的灯光，打破人们对于医疗中心冰冷的刻板印象，给人以热带的温暖与度假闲适感。

The Karl-Jaspers-Klinik opened the new building in the Clinic for Psychosomatic Medicine and Psychotherapy in Westerstede. The building is situated on the grounds of the Ammerland-Klinik. The new buildings characteristics are the curved outlines of the two-storey cubature and the light sandstone colour of the exposed masonry. The concept of the interior design picks up the curved formal vocabulary of the cubature and transfers it into the interior decoration of the rooms.

# "流动度假村"

## 德国阿默兰医疗中心

编辑：路海虹 图片由玛祖铭立的合作伙伴 Kusch+co 提供

Editor: Alice Lu Photo provided by MATSU partner's Kusch+co



## AMMERLAND KLINIK GMBH

### WESTERSTED, GERMANY



步入医疗中心内部，整体空间由白色墙面与木色饰面相辅相成，空间内大多采用圆弧的线条，进行空间划分，让空间更具温度。Volpe高、矮背休闲椅在楼梯的转角处错落有致地摆放，提供患者或同行者理想的休息之地。休闲椅出众的整体造型、线条流畅的椅身设计，及近乎完美的工艺和细节处理，柔滑整个空间的同时，也不乏可以看出设计者的用心，靠近楼梯口的Volpe选用高背设计，更具有私密性和区域性。

Walking into the Ameland Health Center, and you will be impressed by its white walls with wooden furnishings and curved lines swimming freely in the space, which is tactfully divided and by no means lack of warmth. At the foot of stairs are a seemingly random set of Volpe leisure chairs in different heights, providing a spot of rest for patients or companions. The leisure chairs have an outstanding look enabled by elegant lines and great crafts in details, giving the whole space a smoother look and a more user-friendly atmosphere—as you can find Volpe chairs with higher backs at the stairs that create rooms for more privacy.

公共休闲区内，木质地板与Volpe的木质椅腿，相互映衬，椅腿仿佛从地面直接向上生长，体现空间中生命的张力，而棕色的皮质面料与一旁棕色窗帘相互呼应，同色系的饰面，与相同的柔软质感，形成空间统一感，更显简洁。

At the public leisure area, wooden floor matches well with the wooden legs of Volpe chairs. In fact, the chairs seem to grow right from the floor, giving the space more vitality. In addition, the brown leather surface matches the brown curtains nearby, enhancing a sense of harmony and simplicity with their similar colors and textures.



病房内部与探访区，采用金属脚的Volpe，金属的材质不易藏污纳垢。值得注意的是，病房内的Voppe采用高背并配有脚踏，在有条件与能力的情况下，病患也可以移步至volpe依靠在椅背上享受窗外的美景的同时，放松身心。



The wards and visiting areas are equipped with Volpe with metal feet that are more dirt-proof. It is worth noticing that the Volpe chairs in wards feature high backs with footrests. Patients can enjoy the beautiful views outside and relax on a Volpe, if their conditions allow.



# 以最自然的方式，野出新高度

## Fricke Landmaschinen Heeslingen

编辑：路海虹 图片由 玛祖铭立 合作伙伴 Nimbus 提供 Editor: Alice Lu Photoprovided by MATSU Partner Nimbus

FRICKE集团成立于1923年，成立之初，依靠租借的野外锻铁炉和铁砧为生产工具，现如今已成为一家国际化的农业机械企业，以生产农业、工业车辆，建筑机械与零部件等为主。FRICKE 集团在25个国家64个工厂。

What began as a one-man operation with a borrowed field forge and anvil in 1923 is now an internationally operating enterprise: the FRICKE Group employs over two and a half thousand people at 64 sites in 25 countries.



FRICKE位于Heeslingen的全新总部，其现代化的，国际化的办公环境体现着企业发展的又一高度。

At its headquarters in Heeslingen, the company has rung in another chapter in the company's history: in the new Fricke Campus, a location has been created that does justice to modern work processes.

“主楼中，我们为Frick集团的员工创造了一个较为宽敞且灵活的休闲协作区，作为整个空间的核心，将现代化小酒馆结合在其中。我们将小酒馆视为整体办公空间的交流中心，创造一个灯光四溢，且相对宽敞的轻松交流氛围。”POPO的设计团队说道。到了夜晚，FRICK集团穿上“红裳”灯光秀，野出新姿态，创造不一样的办公氛围。

而办公内部区域则运用天然材料，以户外最自然的色彩，构建清新的办公环境：大面积融合了各种质地的灰色、绿色，辅以金色点缀提升精致度。

The design team from POPO described their work as follows: "In the main building, the employees work globally in generous office spaces with variable event areas and a modern bistro." The team sees the bistro as the centrepiece of the light-flooded, generously proportioned spaces. In its capacity as a centre of communication, it creates "space for relaxed discussions in an inviting atmosphere".

The interior concept plays with a mixture of grey in various textures, shades of green, natural materials and small gold highlights.

“Nimbus非常适合空间整体的设计，Nimbus灯具自然的形态和吸声功能适用于这一设计概念。”POPO的项目规划师Jörg Leiermann说。整个空间的几乎所有地方都采用Nimbus灯具，Lighting Pads LED照明灯具与Rossoacoustic PAD吸引面板搭配使用，可以在接待区和小酒馆的天花板上增加空间的结构感。

总体而言，Nimbus灯具营造出柔和、优雅、宁静的氛围，与整体空间自然简约的设计相吻合。

"Nimbus luminaires and acoustic absorbers belong to this concept. On a holistic level, they fit in wonderfully with our design," says Jörg Leiermann, a project planner at POPO. Lighting Pads in combination with Rossoacoustic PADs lend structure to the ceilings in the reception area and the bistro. Nimbus luminaires have also been used in almost all the other rooms.

As a whole, they create a uniform, tranquil impression and produce a lighting atmosphere to match their specific use.





# 如都市一样包容！

—— MATSU对话ZWYN创始人杨扬

## Zen in the Noise!

—— MATSU's Conversation with Yang Yang, Founder of ZWYN

编辑：彭茜 图片由玛祖铭立的合作伙伴 ZWYN 提供 Editor: Qian Peng Photo provided by MATSU' s partner ZWYN



非常幸运 MATSU 能够与 ZWYN 训场合作，并有这次机会对话其创始人杨扬。杨扬是一个很“复杂”，但又非常明晰的都市人。复杂是指他有很多热爱且为之奋斗之事，比如：音乐、运动科学、时尚服装、视觉艺术等等，明晰是指他对于自己所追求的生活方式的明确，对自己思想表达的精准；而这些在嘈杂的粗放型经济时代，是难能可贵的。他喜欢极致美学的未来主义，也热爱刺青、符号，HIP-HOP。从这一次的对话，我们透过杨扬的视野，拨去朦胧定义的未来表层，异常明晰的预见大都市的办公与生活形态，健康与高效的相互作用。

MATSU is very lucky to have ZWYN training field as a cooperative partner, and the opportunity to talk to its founder TDZ—a metropolis inhabitant who is both complicated and straightforward. He is “complicated” as he is passionate about and devoted to many things, like music, sports science, fashion clothing and visual art, and “straightforward” because he remains clear about the lifestyle he pursues and is capable of expressing his own ideas with precision. These are precious qualities in an era of extensive economy. TDZ is fond of the futurism of extreme aesthetics, and also loves tattoo, signs and HIP-HOP heartily. In this conversation, through TDZ’ s field of vision, we see through the indistinctly defined future, and foresees the metropolitan office and lifestyle and the interplay of health and efficiency with unusual clarity.

Q: MATSU 玛祖铭立  
A: ZWYN 创始人杨扬

1. 您 2016 年在北京创设了一家全新的运动力训场，可否说说为什么叫 ZWYN 训场？

ZWYN 来自于一只又大又懒又贪婪的猪，英文原词是 SWINE。就如同蝙蝠侠，为什么称自己为蝙蝠侠，是因为他最恐惧的就是蝙蝠。如果以最恐惧的事物来代表自己，个人认为挺好！

当然，人们看到 ZWYN 之后并不会跟猪的形象联系在一起，这正是我想表达的：**其实所有的既有定义并不存在，ZWYN 鼓励每一个人去发现自己的既有定义。**

另外，健身一词是不够严谨的中文，因为我们的训练其实是“施压”和“破坏”既有的器官以及肌肉纤维，只有这样，所摄入营养才可以成为新的原材料，形成新的生命组织转换。我们提倡抗拒，清晰方向的良性超额阻力是持续进步的基础。

研训是一个需要高感知力和智慧的行为，它不仅在于对身体的破坏与重建，还在于对头脑的训练。这是一种自我交流的过程，一旦精神和身体结合，就会产生强大的自我驱动力。而人类个体发展的 3 个本质要素：精神力，运动力，想象力，它们相互关系。

ZWYN 鼓励人们将简单的事情理解得深刻，比如一个简单的深蹲，要弄明白膝盖的方向、下多深、脚的朝向、发力点、间距节奏等，而不是不同动作无目的切换，最后每个动作都没到位，也不明白它的意义。

2. 这种发现既有定义的过程与结果，从某种意义上来说，算不算一种破界？突破概念束缚，从而在自由中创想新生。而您又是如何看待经典与新生关系？比如 MATSU 4 年前现代极简、经典的风格，4 年后充满新锐生命力的现代张力。

任何经典之所以是经典，或者伟大，是因为这个事件或作品在过去，也就是称之为经典的当下，有着非凡的意义。比如长城，之所以伟大是因为它是中国也是世界上修建时间最长、工程量最大的一项古代防御工程，是因为在没有自动化设备辅助修葺的古代，长城的一砖一瓦一土一石都浸透了古代劳动人民的血汗。而这个经典如若在今日搭建，这种悲壮的伟功将会被“机械高效”所替代，假使这样，长城就只是个建筑，而不是文明的骄傲。

对于 MATSU 亦是如此，新锐与极简并不冲突，而是一种随着时代变迁而自有突破与进化。就像，我在深圳时尚家居设计周上说的：破界是永恒的进化原理。

3. ZWYN 训场是一种未来大都市形态 (ZEN IN THE NOISE)，无边感的灰，极简、优雅；然后您又很喜欢 HIP-HOP 文化，比如：线条复杂的涂鸦？比如您自己的纹身，您觉得这是一种冲撞吗？您如何看待这种对立的喜爱？

对 HIP-HOP 关于街道、粗放、原始的关键字提炼只是其过去标志性的特色。HIP-HOP 源自于美国奴隶制时代，但从林肯到现在的平权时代，在音乐科技，社会意识形态的变化背景下，HIP-HOP 已拥有全新色彩，HIP-HOP 已然成为 POP，流行文化；而其最大特征就是包容。包容，就是在保持灵魂之本的同时，不断吸取新的东西，永远在改善自己，创造新我。HIP-HOP 就像一团烈火，就像震魂曲一样，用超强生命力去不断突破自己。

出生长大在美国贫民区却成为当代纽约最具影响力人物的说唱歌手、商人 Jay-Z，便是最好的例证。HIP-HOP 已不单纯是街头文化，它早已和艺术碰撞融合。比如 JAY-Z 与碧昂斯合作的《APESHIT》，MV 便在巴黎卢浮宫拍摄完成；而时尚造型师兼设计师 Misa Hylton 和 MCM 合作；Dapper Dan 则与 GUCCI 的合作。

现在的 HIP-HOP 也可以是有质感的和优雅的，所以它与 ZWYN 训场呈现的并不冲突。

Q: MATSU  
A: TDZ (founder of ZWYN)

1. In 2016, you established a brand new motricity training field in Beijing. Could you tell us why it is named ZWYN?

The name ZWYN comes from SWINE—a big, lazy and greed pig. Just like Batman, who names himself after bat, his greatest fear. I think it’ s great to represent yourself with your greatest fear.

Of course, people won’ t associate ZWYN with the image of pig immediately. This is exactly what I want to say: none of the existing definitions actually exist, and ZWYN encourages people to discover their own definitions.

Besides, “bodybuilding” is not a rigorous word in Chinese. As a matter of fact, our training is to “pressure” and “destroy” existing organs and muscle fibers. Only in this way can the nutrition absorbed be turned into new raw materials to form new living organisms. We advocate resistance, as beneficial excess resistance with clear direction is the basis for continuous improvement.

Research & training poses high requirements for perception and wisdom. It is about not only destruction and reconstruction of the body, but also training of the mind. Through self-communication, strong self-motivation will be generated once the mind is integrated with the body. Spirituality, motricity and imagining, the three essential elements for individual development, are interrelated.

ZWYN encourages people to delve into simple things. Take simple squat as an example, one should fathom out the direction of knees, how deep a squat should be, the orientation of feet, where to exert force, spacing, rhythm, etc., rather than purposeless switching from one movement to another. Otherwise none of the movements can be done properly, and their meanings cannot be understood.

2. In a certain sense, are the process and results of discovering existing definitions boundary breaking? We break through the constraints of concepts, and is reborn in freedom through creativity and imagination. How do you see the relationship between classics and innovation? For instance, 4 years ago, the style of MATSU was minimalist and classic, but now it is brimming with the vitality of cutting-edge designs and modernist tension.

The reason that a classic is a classic or masterpiece is that the event or work had extraordinary significance in the past—the moment it was referred to as classic. For example, the Great Wall is great because it is the ancient defense work with the longest construction time and the greatest amount of work in China and the world. In ancient times, without automation equipment to assist with renovation, every single brick and tile of the Great Wall was soaked in the sweat of the laboring people. If this classic work were built today, the solemn and stirring achievement would have been replaced by the high efficiency of machinery. Then, the Great Wall would only be an architecture, rather than the pride of civilization.

For MATSU, it is just the same. There is no conflict between cutting-edge designs and the minimalist style, which both are self-breakthrough and evolution with the changes of time. As I said at the Shenzhen Creative Week: boundary breaking is the eternal principle of evolution.



3. ZWYN training field takes the form of future metropolis (ZEN IN THE NOISE) – boundless grey, minimalism and elegance, which is the opposite of the HIP-HOP culture you love, such as graffiti with complicated lines and tattoo. Do you think it’ s a clash? How do you view this contradiction?

The summarization of HIP-HOP by keywords including “street,” “crude” and “primitive” is outdated. HIP-HOP dates back to the age of slavery in the United States. However, since Lincoln’ s reign to the era of equal rights today, it has taken on a whole new appearance under the background of music technology and changing social ideology, and evolved into POP culture. Inclusiveness is its greatest characteristic, which means continuous absorption of new content to keep improving and creating a new self while the soul remains unchanged. Like raging flames and a soul-shaking melody, HIP-HOP constantly breaks through itself with its super vitality.

The summarization of HIP-HOP by keywords including “street,” “crude” and “primitive” is outdated. HIP-HOP dates back to the age of slavery in the United States. However, since Lincoln’ s reign to the era of equal rights today, it has taken on a whole new appearance under the background of music technology and changing social ideology, and evolved into POP culture. Inclusiveness is its greatest characteristic, which means continuous absorption of new content to keep improving and creating a new self while the soul remains unchanged. Like raging flames and a soul-shaking melody, HIP-HOP constantly breaks through itself with its super vitality.

Nowadays, HIP-HOP can also be textured and elegant, so it is not contradictory to what ZWYN presents.



4. 您说未来世界人类的流行文化相对应的阐述是大都会形态, 大都会形态代表着几个关键词——坚韧、优雅、文明、高效、包容和富足精神, 这几个关键词构成了我们的理想世界中所要匹配于未来都会状态的一个人应该有的状态。那么, 您是如何理解在未来大都会的办公形态? 你觉得未来办公会是什么样子?

ZWYN 坚韧、优雅、文明、高效、包容和富足精神这 6 种精神可以让动态办公更高效。

现代城市的玻璃幕墙文明, 把人聚集在写字楼, 制度化企业管理以光速发展经济。在中国, 宏观的意识形态是以财务为驱动的, 而比如欧洲, 经济发展到一定阶段对物欲没有必然追求, 价值观相对多元, 他们可以为拥有一辆法拉利而激动, 而如若没有, 他们也可有其他舒适生活的选择! 从一定程度上来说, 这和人文与教育有关。

所以说, 未来办公形态 ( 动态办公 ) 一定是从超一线城市局部地区开始, 这种以工作量和内容为导向的办公形式, 而非非圈地计时, 需要自我驱动力, 需要大都市形态的 6 种精神。

5. 在中国城市化进程的同时, 在数字化浪潮的推动下, 喜茶, 文和友, 茶颜悦色等地方发展以及诸如李子柒等乡村网红振兴也随着国潮现象一起成为当下时代浪潮。那么, 你如何看待这种在地或者说乡土文化的崛起?

在中国城市化进程中, 这是一个非常好的事情, 通过抖音等社交平台, 直播农产品带货, 以及地方文化传播, 这些都只是一个表象。中国的整个发展轨迹一定是城市化! 这些对农产品与地方文化支持的一线城市消费者, 一方面来说, 也是一种能包容性的产物, 对农村与二三线城市状态的包容。直播等数字化浪潮只是赋予了这个过程一种可能性。而这样的现象对城市化进程并没有任何影响。

6. 在 MATSU 看来, 固态是稳定的却一成不变, 而气态是飘忽不定且琢磨不透的, 唯有液态是流动的, 可塑且可见! 故此, MATSU 将这种既可塑, 又可自由选择办公形态的动态工作模式, 称为: 液态办公。作为运动爱好者与专业人员, 您是如何理解 MATSU 广深家具两展上营造的液态办公? 您又是如何理解运动与办公之间的关系, 以及高强度工作与健康生活的平衡?

当然办公和运动是不能互相替代的。我非常诚实的说, 这是不可能的! 有建设性的运动行为, 需要环境和氛围, 比如冲浪, 大家一定想去海边冲浪, 而不是有一定硬件条件的室内空间。人文氛围和自然环境都不一样。但是, 在家具方面的探索 ( 比如 X-brick ), 可以促使人实现动态办公。

我理解的动态办公是: 在过去, 人们设计家具的时候, 只考虑长期的舒适; 而客观上, 人类每做一个高调动集中注意力的任务, 比如工作与运动, 从科学的角度, 每 2 小时, 应该进行一个模式切换。这也是开会、演讲, 甚至刺青师作业需控制在 2 小时内的原因, 当然人类可以更长时间集中单任务作业, 但这会带来疲惫感, 从而导致低产。所以, 我们需要灵动的家具, 提醒或便于员工适时进行工作状态的切换。



4. You said the exposition corresponding to the pop culture of future world is the metropolitan form, which represents tenacity, elegance, civilization, efficiency, inclusiveness and spiritual wealth. These key words describe the ideal state of people in a future metropolis. How do you understand the future form of metropolitan office? What would office be like in the future?

Tenacity, elegance, civilization, efficiency, inclusiveness and spiritual wealth—the 6 spirits of ZWYN can make dynamic office more efficient.

Behind the glass curtain walls of modern cities, people are rounded up in office buildings, and economies are being developed rapidly with institutionalized business management. In China, macroscopic ideology is driven by finance. In comparison, in places like Europe, where economy has been developed to a certain stage, material desire no longer plays a key role as values become increasingly more diversified. People may be excited about owning a Ferrari, but there are also other options of comfortable living. To a certain degree, this is related to humanities and education.

Thus, the future form of office (dynamic office) must start from certain areas of super first-tier cities. Oriented by the amount and content of work rather than enclosure and clocking, such form of office requires self-motivation and the 6 spirits of the metropolitan form.

6. In the opinion of MATSU, solid state is stable but static; gaseous state is erratic; and only liquid state is dynamic, flexible and visible. For this reason, MATSU calls this flexible and dynamic work mode which enables free choice of office form "liquid office." As a sports enthusiast and a professional, how do you understand the liquid office created by MATSU at the furniture shows in Guangzhou and Shenzhen? And what's your opinion on the relationship between sports and office, and the balance between high-intensity work and healthy life?

Of course, office and sports are not mutually replaceable. Honestly speaking, it's impossible! A constructive behavior of sports requires environment and atmosphere. Take surfing as an example: we all prefer to surf in the sea rather than in an indoor space with certain hardware conditions. Humane atmosphere and natural environment are different. However, the exploration of furniture, such as X-brick, can promote the realization of dynamic office.

Speaking of dynamic office, my understanding is: in the past, people only considered long-term comfort when designing furniture. From an objective and scientific perspective, however, people need to shift to another mode every 2 hours when engaged in tasks requiring intense concentration, such as work and sports, which is why each meeting, speech and even tattoo work must be limited to 2 hours. Of course, people can focus on a single task for a longer period of time, but weariness will inevitably ensue, thereby resulting in low output. Therefore, we need more flexible furniture to remind or make it convenient for employees to shift their working mode in time.

5. In the course of China's urbanization, driven by the waves of digitization, local brands including HEYTEA, Wenheyong and Sexytea and country Internet celebrity Li Ziqi have stood out conspicuously along with guochao—the "China tide." What do you think of the rise of local or native culture?

It is a good thing during the process of China's urbanization. Live-streaming sales of agricultural products and local culture dissemination through social platforms like Tik Tok are only superficial. Urbanization is the inevitable track of China's development. The support of agricultural products and local culture by consumers of first-tier cities is in a way a product of inclusiveness for rural areas and second- and third-tier cities. The waves of digitization including live streaming merely grant this process possibilities. And such phenomenon has no influence on the course of urbanization.



7. ZWYN 是集音乐、运动、艺术、服装为一体的「高性能人类」文化呈现, 而 MATSU 亦是融合艺术美学、建筑空间, 办公生活为一体的原创办公家具, 一种办公生活方式! 你觉得 MATSU 与 ZWYN 之间有何共同点?

我们的共同点是: 相对明确的审美, 对空间、动线的理解, 最根本的是对人的行为理解, 这是美学很重要的一部分。比如: 走路, 有的人走路半径很大, 有的人走路是内敛、自信。而针对不同人走路习惯, 那么走道设计是不一样的。走路是一个最基本的人类行为, 空间中还有很多丰富的人类行为。所以说, 审美是对人类所有行为具象的理解。

8. 媒体常称你是: 跨界艺术家, 而在你的工作、生活与爱好 (体育、HIP-HOP、未来城市的生活态度、图像艺术以及你的家人) 中, 您是如何协调并处理这几者关系? 这些算不算你的界和融, 或者说您的界在哪里呢? 您又在如何破界呢?

我之前术业是视觉艺术和沟通相关, 客观来说, 以创造为主导的人, 与商业主导的人是相反。具体来说, 就是和创作有关的事, 时间耗用都比较大, 比如 ZWYN 最终 LOGO, 我自己用了两年的时间才定稿, 包括 ZWYN 的文化, 用词等都是我反复推敲而提炼出来。我希望 ZWYN 的文化表达是精准的, 高效的。而不应该是含糊的, 模棱两可, 甚至是可以诡辩的。概括来说, 我的界, 就是我要缩短自己做出深度决策的时间, 我会去拥抱繁杂信息、快节奏的都市, 我希望运用好 "子弹时间"; 也就是说, 经得起自我批判和推敲的创造, 以前需要 2 年, 现在我的目标是 20 分钟。

9. 您说研训需要自我驱动力, 那么从办公生活层面说, 如何理解这种自我驱动力? 什么样的办公环境可以促成这样的自我驱动力? 什么样的企业文化, 可以让员工与企业之间达成共识, 相互信任?

仅代表个人意见, 我认为传统企业的老板, 和 VP 除是一个头衔, 当然也代表更多责任, 但是在人文上, 我期待做到扁平。当然, 这是一个悖论! 真正企业文化, 是以人文来团结人心和思想的文化! 权势, 在某些时候是重要的, 但很多时候人文是权势树立的基础。我自己本身, 就非常期待受到大家监督, 也喜欢我的同事直接叫我名字, 大家彼此尊重。

当然, 企业制度也非常重要, 只是说和人文之间需要一个微妙的平衡。

10. 据了解, 你是电影与媒体专业, 可否说说你最喜欢的电影呢? 或者你喜欢的其他事物? 说说喜欢它的什么呢?

影响我关于当代街区文化的 2 位: Pharrell Williams & Nigo. 影响我的电影导演前 3 位: Stanley Kubrick, Jean Pierre Jeunet, 三池崇史。我喜欢《发条橙》、《黑点狂想曲》、《杀手阿一》……喜欢电影中的冲撞感, 以及对世界的表达与理解。这和我自己的思维回路有共鸣之处, 也就是: 用包容的心态, 宽广的思维去看待多元、立体的世界。

7. ZWYN represents the "high-performance human" culture integrating music, sports, art and clothing, while MATSU is an original office furniture brand as well as an office lifestyle integrating art aesthetics, architectural space and office life. What do you think they have in common?

Our common ground is: clear aesthetic standards, understanding of space and traffic flow, and most fundamentally, understanding of human behaviors, which is an important part of aesthetics. For example, some people walk within a large radius, while some walk in a restrained and confident manner. Targeting different ways of walking, the design of aisles should vary. In addition to walking, the most basic human behavior, there are still a rich variety of human behaviors in space. Therefore, aesthetics is concrete understanding of all human behaviors.

8. The media often refers to you as a cross-boundary artist. How do you coordinate the relations among work, life and hobbies (sports, HIP-HOP, attitude towards future city life, graphic arts and your family)?

Previously my career was about visual art and communication. Objectively speaking, creation-oriented people are the contrary of business-oriented ones. Specifically, creative work is often time-consuming. Take ZWYN as an example. It took me two years to finalize its logo, and the culture and wording of ZWYN were refined after repeated deliberation. I hope the ZWYN culture is expressed in an accurate and efficient manner, rather than vague, equivocal or even undefined. In summary, my boundaries are for me to shorten the time for in-depth decision-making. I would embrace miscellaneous information and fast-paced metropolises, and I want to make good use of "bullet time." In other words, it used to take me 2 years to create something which can stand self-criticism and deliberation, and now my goal is to shorten the time to 20 minutes.

9. You said research & training requires self-motivation. How to understand it on the level of office life? What kind of office environment can promote self-motivation? What kind of corporate culture can help employees and enterprises to reach a consensus and trust each other?

In my own opinion, the owner of a traditional enterprise and VP are more than a title—it means more responsibilities. However, in terms of humanities, I look forward to achieve "flatness." This is certainly paradoxical. Real corporate culture unites the minds and thoughts with humanities. Power matters at certain times, but most often humanities are the foundation for establishing power. I myself look forward to being monitored by the people, and I'd love that my workmates call me by my name out of mutual respect.

For sure, corporate system matters too. Just that we need a delicate balance between it and humanities.



10. It is known that you majored in Film and Media. Could you talk about your favorite films, or other things, and why?

The 2 figures who have impressed me the most in modern street culture are Pharrell Williams & Nigo. The top 3 film directors with an influence on me are Stanley Kubrick, Jean Pierre Jeunet and Takashi Miike. My favorite films are A Clockwork Orange, Delicatessen, Ichi The Killer, etc. I love the collisions in those films, and their expressions and understanding of the world, which coincide with my way of thinking—seeing the pluralistic and three-dimensional world with a tolerant and open mind.



# SZCW设计生活之 七“潮”

编辑: 路海虹 图片: 由玛祖铭立、梵尼诗、洛斐客、印在、熊与杨、DECO DECO、深圳家具展提供

Editor: Alice Lu Photo provided by MATSU、FENNESSY、LOFREE、InmoodLab、XIONG and YANG、DECO DECO



SZCW  
THE SEVEN MOST  
TRENDY OF  
DESIGN LIFE

Donut  
梵尼诗 Donut by Fennessy

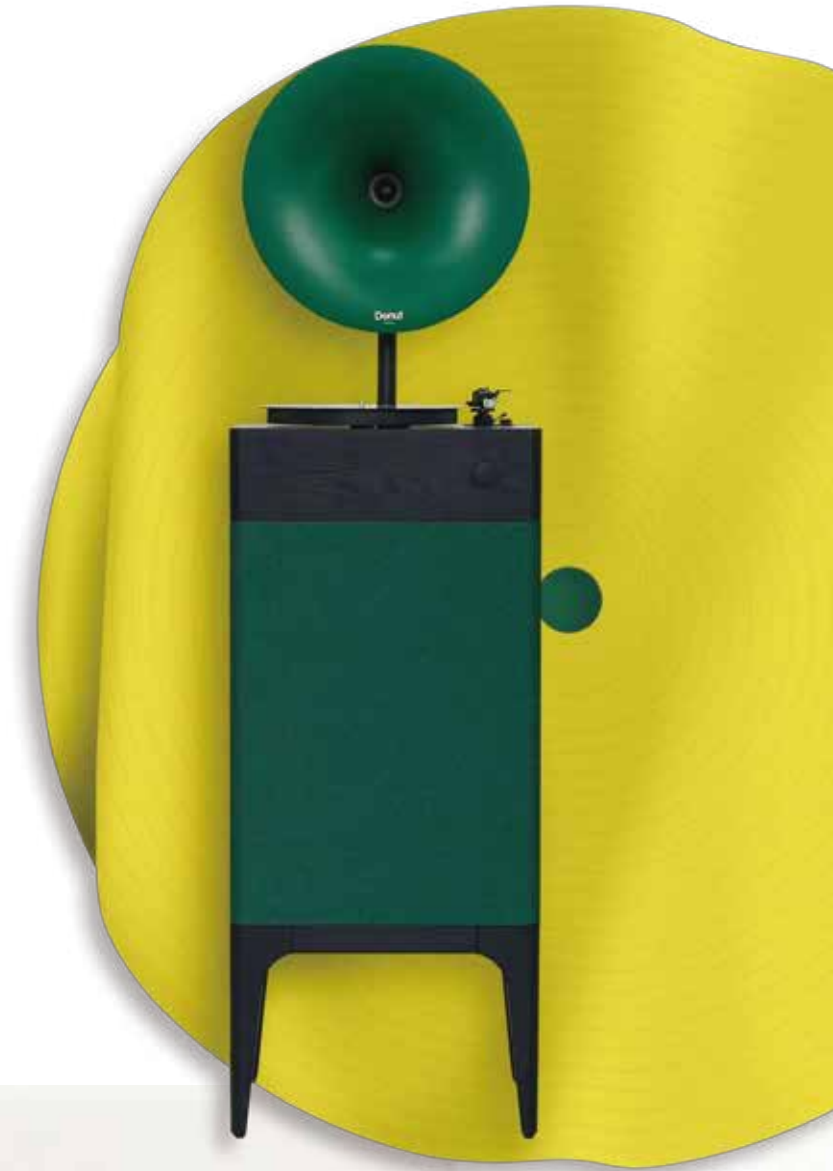


GOLDEN PIN  
DESIGN AWARD 2020  
金點設計獎



2021 年, 深圳国际时尚设计周暨家具设计展于深圳新国际展览中心举行, 它突破了行业对传统趋势的认知, 聚焦与新消费和新生活有关的潮家具、潮玩物、潮照明、潮宅的前沿作品, 打造家居新消费趋势发布展, 给当代中国人居塑造潮流新坐标。MATSU 收集分享展会上的潮品好物, 让好的设计持续发声!

Shenzhen Creative Week & International Furniture Exhibition 2021 was held at the Shenzhen World Exhibition & Convention Center. The exhibition transformed the industry's traditional understanding of tendency by focusing on cutting-edge design of furniture, objects and residence related to the new mode of consumption and avant-garde lifestyle. The exhibition serves as a platform for the latest trend of furniture consumption, indicating the new trend for Chinese people. MATSU collects and shares the trendy objects from the exhibition, so that those outstanding designs could continue to shine!



FENNESSY 重塑声音的艺术  
新时代留声机 DONUT 系列

梵尼诗是全球古典留声机领导品牌, 是 HiFi 留声机的开创者, 是国家大剧院收藏品牌、台湾金点设计奖品牌。梵尼诗品牌的 DONUT 专业级留声机凭借独特的甜甜圈设计创意及 HiFi 专利技术、高视觉冲击力斩获第 7 届金汐奖年度“最佳生活器具”金奖及 iF 大奖。

FENNESSY, Reshape the Art of Sound  
DONUT Gramophone of the New Century

Fennessy is a global leading brand in classic gramophones and a pioneer in HiFi gramophones. It was recognized by the National Centre for the Performing Arts of China as well as the Golden Pin Design Award in Taiwan. DONUT, a unique donut-shaped professional gramophone with HiFi patent, has won the 7th GOTrend Award for Best Household Goods and iF Award.





# SAMURAI MANUAL



## 熊与杨 | 贴身武士手摇磨

熊与杨秉承“细节创造惊喜”的设计精神，剥离风格和趋势以及一切“自私”的愿望，关注物品落到日常之用时最本质的状态，在制造中苛求精益求精的生产工艺，我们致力于打造现代家居功能美学新范式。

而贴身武士手摇磨秉承熊与杨的设计主张，专注产品细节和使用体验，其一体化把手，除简化安装步骤外，也让使用者在摇磨时更加顺畅省力，如一把利落出鞘的武士刀放意摇磨，极大发挥了「武士手摇磨」功能性上的实用体验。

### XIONG & YANG | Samurai Hand Grinder

With "Details Generate Surprise" as its motto, XIONG & YANG focuses on the most essential function of products beyond style, trend and all the "selfish" desires. Pursuing the manufacturing technique of highest quality, XIONG & YANG is dedicated to create a new combination of function and aesthetics for modern furniture.

Samurai hand grinder embodies the design philosophy of XIONG & YANG by concentrating on details and user experience. The handle of the grinder is like the long grip of a samurai sword, not only is it easy to install, but it also allows users to grind the coffee beans in an easier and more efficient way, optimizing the user experience.



## DECO DECO | 树脂玻璃的魔彩世界

Deco Deco 是一家集生产、研发、营销于一体的新型艺术装饰材料。展会上，他们与艺术跨界合作，以行为艺术的形式呈现舞台丰富的人物个性。而其代表“魔幻”、“有趣”、“多变”的百变魔乐，承载未知世界。DECO DECO 乐高树脂玻璃，通过新型艺术材料的极致运用为客户提供了科学和个性化、可持续的产品和服务，获得金汐奖“最佳服务案例”金奖。

## DECO DECO | The Wonderland of plexiglass

Deco Deco is a company that focuses on new art deco materials, integrating production, research and development and marketing. During the exhibition they cooperated with artists from different industries to present the different functions of stage in the form of performance art. Tweaklego characterized with "fantasy" "fun" and "flexibility" represents an unknown world. By making full use of the new art deco materials, DECO DECO's LEGO plexiglass provides clients with scientific and sustainable products as well as personalized services. The company has won the GOTrendAward for Golden Prize of Best Service Case.



# DECO DECO



## Lofree 洛斐 | IT 时代的女性柔美

Lofree 洛斐是由一群有趣的设计师创立的时尚生活品牌。他们聚焦于人们生活中的每个触手可及 2m², 无论是办公桌前、咖啡厅里, 飞机上还是地铁里, Lofree 洛斐期望用鲜活有趣的产品, 点燃人们枯燥无味的生活。在这 2m², 遇见洛斐, 遇见有趣的自己。今年, 洛斐推出都市新女性专属的奶茶系列, 突破了数码产品仅在普通受众与电竞一族禁锢的领域, 填补了女性健康的市场空缺, 从办公、美妆、休闲, 到奶茶键帽, 都是奶茶的样子, 空间里的一切, 都是柔美精致的样子。甚至还有口红键盘, 用口红色号布局整个键盘。

### Lofree | Girlpower in the IT Era

Lofree is a lifestyle fashion brand founded by a group of creative designers. They bring unique and interesting objects to spaces as tiny as 2m². From working table to café, from airplane to subway, Lofree, in the hope of shedding the light of creativity to daily routine, helps people to find the other more interesting half of themselves in this tiny little space. This year the brand has released Milk Tea Series which is specially designed for urban women, with the aim of addressing gaps in a market where digital products are mostly designed for males and Esports lovers. Milk Tea Series includes office supplies, cosmetics, leisure goods, and even keycaps, everything comes in the shape of milk tea, bringing a touch of elegance and delicacy to the office space. The new series also include keycaps in colors of different lipsticks so that girls will no longer have to worry about the decoration.



Lofree

## 印在 InmoodLab | 陶瓷香氛

“看得见的艺术香气”——当记忆情绪与香味相互交织, 会碰撞出怎样的火花? 印在 Inmood 用童年时的小木马和招财猫, 采用景德镇的陶瓷样式, 配合香味孕育而生。为亲临现场的观众呈现不一样的感官体验, 用时间的温度承载你盛年的笑。



### InmoodLab | Porcelain Fragrance

"Visible Aroma of Art" – what will happen when emotional memories encounter fragrance? Inspired by the little wooden horses and lucky cats from childhood, InmoodLab created fragrance decoration by adopting the porcelain craftsman from Jindezhen. Porcelain fragrance presents its users a different sensory experience by recalling sheer joy of old memories.



inmood



### FUN FUN MARKET & STORE

今年的家具展聚焦新生活和消费, 通过多场展览和沉浸互动式的多种设计艺术场景、潮流买手集合店等形式, 深层次探究影响产品设计背后的消费行为与人居方式的流态。而活动展位现场也有, 众多插画沙龙与潮流买手分享, 打造艺术文化的新体态。了解年轻群体的艺术消费新趋势。

### FUN FUN MARKET & STORE

This year's focuses are on avant-garde lifestyle and new mode of consumption. Through immersive interactive design art scenes, fashion buyers' collection stores and multiple shows, it explores at a deep level the consumer behavior and modern lifestyle that influence art design. There were also various illustration salons and sharing sessions with fashion buyers at the exhibition venue with the aim of creating a new tendency in art and culture as well as catching a glimpse of the new trend in the art consumption habits among young people.

FUN FUN MARKET



## MATSU | 办公运动场

2021 MATSU 玛祖铭立, 以缠绕梦想 16km 的绑带, 带领城 (橙) 市律 (绿) 动, 破局深圳国际家具展。

此次展台由 anySCALE 设计, 整个展台的设计突破大众对办公空间的固有思维, 以运动场的形式构架而成, 双层橙色与黑色的织带围网相互缠绕, 地面材料则采用训练场的橡胶地板; 而沙袋、举重铁饼、吊环也将作为装置点缀其中。而家具便捷模组性, 让空间快速转场: 头脑风暴, 讨论洽谈, 培训分享, 运动互动, VIP 接待……多元的布局方式让家具在空间中也“运动”起来!



### MATSU | Office Movement

MATSU starts the 2021 with a 16km tie winding the dream, leading the city rhythm and breaking through the exhibition.

Designed by anySCALE, the booth transformed traditional concept of office space by adopting the shape of sports field. All four sides of this office field are covered by intertwined belts in the color of orange and black while the ground is made of training ground rubber floor. Sandbags, discus, weightlifting equipment and flying rings have also been used as decorative elements. The flexibility of the furniture allows the space to quickly switch its function, from brainstorming to negotiation, or from business training to VIP reception. Besides, the field is also a perfect venue for interactive workout. The endless possibilities of the space layout allow the furniture to "work out" here as well.



MATSU





Contact Us  
www.matsu.cn

**MATSU GROUP HEAD OFFICE**  
T +86 21 5456 0662  
E info@matsu.cn

上海市徐汇区肇嘉浜路 686 号  
No. 686 Zhaojiabang Road, Xuhui District,  
Shanghai, P. R. China, P.C.: 200030

**MATSU OFFICE FURNITURE  
BRANCH OFFICES**

**MATSU SHANGHAI EXPERIENCE CENTRE**  
T +86 21 5456 0662  
E info@matsu.cn

上海市徐汇区肇嘉浜路 686 号  
No. 686 Zhaojiabang Road, Xuhui District,  
Shanghai, P. R. China, P.C.: 200030

**MATSU BEIJING EXPERIENCE CENTRE**  
T +86 10 5900 7210  
F +86 10 5900 7201  
E beijing@matsu.cn

北京朝阳区光华路9号SOHO二期B12-2 B12-3  
B12-2 B12-3, SOHO2, No.9  
Guanghua Road, Chaoyang District, Beijing,  
P.R. China

**MATSU SHENZHEN EXPERIENCE CENTRE**  
T +86 755 8253 8001  
E shenzhen@matsu.cn

深圳市福田保税区桂花路5号加福广场西楼9层  
9/F, West Building, Cafu Plaza No.5,  
Guihua Road, Futian Free Trade Zone,  
Shenzhen, China. P.C.518000

400 630 9229 Customer  
Service  
Hotline

**MATSU LABORATORY**

**SHANGHAI MATSU LABORATORY EQUIPMENTS  
CO., LTD.**  
T +86 21 5456 0662  
E lab@matsu.cn

上海市徐汇区肇嘉浜路 686 号  
No. 686 Zhaojiabang Road, Xuhui District,  
Shanghai, P. R. China, P.C.: 200030

**MATSU ZHONGSHAN FACTORY**

T +86 760 8550 8180  
E info@matsu.cn

广东省中山市南朗镇第一工业区工业大道  
Industrial Avenue, No.1  
Industrial District, Nanlang Town, Zhongshan,  
Guangdong, P.R.China, P.C.: 528451

**CHANNEL DEVELOPMENT HQ**

T +86 760 8550 8180  
E info@matsu.cn

广东省中山市南朗镇第一工业区工业大道  
Industrial Avenue, No.1  
Industrial District, Nanlang Town, Zhongshan,  
Guangdong, P.R.China, P.C.: 528451

**Our Partners**

Kusch+Co Sitzmöbelwerke GmbH & Co. KG  
P.O. Box 1151  
Gundringhausen 5  
59969 Hallenberg  
www.kusch.de

Wilhelm Renz GmbH +Co. KG  
Hanns-Klemm-Straße 35  
71034 Böblingen  
www.renz.de

Planmöbel Eggersmann  
Vertriebs GmbH + Co. KG  
Königsberger Straße 3-5  
32339 Espelkamp, Germany  
Postfach 1413, D-32328 Espelkamp  
www.planmoebel.de

Holzmedia Germany GmbH  
Head Office and Showroom  
Rathausstraße 61  
71576 Burgstetten  
www.holzmedia.de

Nimbus Group  
Sieglesstraße 41  
70469 Stuttgart  
Deutschland  
www.nimbus-group.com

Toucan-T Carpet Manufacture GmbH  
St.Töniser Str.84  
47803 Krefeld  
www.toucan-t.de

Karl Westermann GmbH + Co. KG  
Albstraße 1  
73770 Denkendorf  
www.westermann.com

Burkhardt Leitner constructiv  
GmbH & Co. KG  
Breitwiesenstrasse 17  
70565 Stuttgart  
Germany  
www.burkhardtleitner.de



Matsu's WeChat  
玛祖铭立集团官方微信



Sina Weibo  
玛祖铭立集团官方微博



MATSU 线上平台小程序



MATSU 天猫旗舰店